

## Megnyit a feketeszesz-fertő

Gazdasági állapotainkra jellemző módon országos jelentőségű szenzációként hathat annak a híre, hogy egy többszörösen rovtomultu kalandort végre elérte a biáttető igazságszolgáltatás keze és a közélettől, amelynek évek hosszú során át sötét nimbuszu, rettegett és bizonyos körök előtt nagytekintélyű lovagja volt, — ha egyelőre harminc napra is — de sikerült elzárni. A romániai feketeszesz-üzemek e fordított Al Capone-ja, Kun Andor, a hírhedt szesz-inspektor a jelek szerint végleg befejezte súlyos milliókat harácsoló karrierjét, amelyre csupán olyan kivételes körülmények adhattak lehetőséget, mint amilyenek az ország szesz- és szeszestiparjának minden törvényes és törvénytelen nyomoruságát megteremtették, amelyek milliárdos károkat okoztak az államháztartásnak.

A feketeszesz-fertő pompás moészárvirága, ez a szamosújvári fezőr, kezdetben hivatalos megbízatással a zsebében, később hasonló megbízatás egyszerű bérlere útján milliós profitot hasznosította ipari, kereskedelmi és — ami a legmegdöbbentőbb — a politikai összeköttetéseit. Mialatt mindenkinek egyre csökkent a jövedelme, mialatt a kormány az államháztartás bedugult jövedelmi csatornáit helyett a felemelt és az áldozati adókkal sáította ki a kinstári jövedelmek eltűnt milliárdjai helyébe a robotoló milliók nehéz verejtékének filléreit, ugyanakkor pazar luxusautó járta a maga adózó feketeszesz-körleteit a rettegett, a mindentudó, a hatalmas összekötésekkel díszes Kisiparos visszaadta az iparengedélyét, a kereskedő becsukta üzletét és a gyáros redukált termelés mellett sem bírta fizetni a minimális rezst: az áldozati adóhenger, az eltűnt szeszilletékek pótlására beállított szörnyű monstrum titkolt inzulvenciába kergette bele az ország egész tisztviselő-osztályát: de a feketeszeszesekek réme ott szórta zsarolt százezeit a megbénult gazdasági életű városok éjjeli lokáljában, tizezreket dőzsölt el egy-egy éjszaka,

Akit pedig nem nyugozott volna le a pénze számlálatlansága, annak tiszteletet s megállást parancsoltak Kun Andor összekötetéseit, melyekre leplezetlenül „sans gêne et reproche”, hivatkozott, A kolozsvári vizsgálóbírónak most alkalma nyílt tényleges betekintést nyerni e személyi összekötetéseik dossziéiba és a legintimebb hangu leveleken valóban meglepetéssel olvashatta a politikai és gazdasági életünk számos hivatalos kitünőségeinek neveit. A feketeszesz-mocsár fertőző gőzét csapják ki a levelek az államtitkári kabinetek párnázott falain, a parlamenti székek támláira, hol eddig az adózatlan szesz bünözőinek irgalmat nem ismerő üldözőit tudtuk és kerestük.

Az ország sokat szenvedett tömegeinek közvéleménye teljes világosságot követel ennek az egyszerű bünygyi vizsgálatnak ügyében. A feketeszesz-ipar e balkáni Tausendjének vizsgálati fogságra vetése, — ugy hisz-  
szük — kulcsként kell szolgájon abba a titokteljes világba, hol sokkal nagyobb koncepciók dolgoznak a millárdok harácsolásában, mint a milyen egyszerű revolverezéssel harácsolta pénzét a szamosújvári „aranycsináló”. A közvélemény, ha közben undorral kénytelen tudomásul venni egy szelthamos és méltó áldozatainak üzleteit, az egész feketeszesz-mocsár megteremtőinek és halászaiknak bátor leleplezését követeli, hogy végre szembenézhesen azokkal, akik az élen a közért ágálnak, de titokban maguknak profitálják az ország nyomorát. (J.)

## A magyar felsőház üzent Benesnek

„Ha valaki gallér nélkül jelenik meg egy nemzetközi szalonban — lehet izlés dolga” Bethlen István gróf magyar miniszterelnök és Sztérényi József báró erőlyesen tiltakoznak az ellen, hogy Benes cseh külügyminiszter beavatkozzék Magyarország belügyeibe

### Benes nem hajlandó a sajtóban kimagyarázni nyilatkozatát

Budapestről jelentik: Sztérényi József báró a felsőház mai ülésén meginterpellálta Bethlen István gróf miniszterelnököt, Benes cseh-szlovák miniszternek a Paris Midi című lapban megjelent interjúja miatt. Ebben az interjúban Benes többek közt azt mondja, hogy Magyarország gazdasági helyzete elviselhetetlen és szükség volna ott olyan változásokra, hogy azok kerüljenek túlsúlyra, akik belátják a revíziós politika káros voltát. Sztérényi József báró leszögezi, hogy Csehország és főként Benes állandóan szitják Magyarországgal szemben különböző nyilatkozataik révén az antipátiát és állandóan beleavatkoznak belpolitikájába.

— Pedig mi mindig készen állunk a meg-  
egyezésre — folytatta Sztérényi báró — de Benes mindent meghúsit. Ha Benes azt tele-  
zi fel, hogy Magyarországon akadna olyan kormány, amely nem revíziós alapon áll, akkor innen a magyar felsőház pódiumáról izenem neki, hogy az ilyen magyar kormány huszonnégy óráig sem maradhatna helyén.

Ilyen politikusok és ilyen idők lejárták magukat Magyarországon.

Bethlen nyomban válaszolt és kijelentette, hogy Benesnek a Paris Midiben megjelent interjúja beavatkozás Magyarország belpolitikájába és ez nem az első eset, mert Benes egy esztendő alatt ötször avatkozott bele Magyarország belügyeibe.

— Eddig nem tulajdonítottam jelentőséget ezeknek a jelenségeknek — mondotta Bethlen István gróf — mert ha valaki gallér nélkül jelenik meg egy nemzetközi szalonban, ez lehet izlés dolga, vagy szórakozottság kérdése. Mi nem tehetünk ellene semmit, azonban most utasítottam prágai követünket, hogy kérdezze meg Benest, hogy valóban támadta-e kormányunkat. Benes kijelentette, hogy interjújában nem a magyar kormányt támadta, hanem azokat a szélsőségeket, amelyek mininkább tért hódítanak Magyarországon. Azonban a sajtóban nem hajlandó kimagyarázni nyilatkozatát.

Bethlen miniszterelnök megegyeszer tiltakozik a belügyekbe való beavatkozás ellen és sajnálkozását fejezi ki, hogy az ügy a közvéleményt erre nézve nyugtalanította.

Bethlen István gróf miniszterelnök válaszáat a Ház tudomásul vette.

### Benes tagadja Magyarország ügyeibe való beavatkozását

Prágából a késő éjszakai órákban jelentik: Benes a Cseh Távirati Iroda útján válaszolt Bethlen magyar miniszterelnök mai beszédére. Tagadja, hogy Magyarország ügyeibe akart volna beavatkozni, majd az öt pontba foglalt nyilatkozaton végig igyekszik kijelentéseit kimagyarázni. Legérdekesebb a nyilatkozat befejező része, amely szerint Magyarország és Csehország gazdaságilag egymásra vannak utalva és ahol két jószándéku fél áll egymással szemben, ott nem árt, ha néha egymás szemébe mondják az igazat. Azt hiszem — fejezi be Benes — ebben az esetben is a kimagyarázás után az egymásra találásra kerül sor.

## Iorga: Tiszteltem és becsülöm a magyarokat,

akiknek még nagy szerepük lesz Európa történetében, de nem Románia ellen, hanem Románia mellett. — A professzor nem fél az erdélyi irredentizmustól és a székelységet román eredetűnek tartja

Bucurestiből jelentik: A „Micaea” mai számában érdekes beszélgetést közöl Iorguval. Az interjú egy kisebbségi újságíró folytatta és kérdései erdélyi kisebbségi vonatkozásúak voltak. Az újságíró első kérdése ez volt:

— Van-e joguk a kisebbségeknek politizálni?

Iorga: Erre Románia alkotmánya megadja a jogot.

Az újságíró: Szereti-e professzor ur a magyarokat?

Iorga: Tiszteltem őket és becsülöm is. A magyar népnek még nagy szerepe lesz Európa történetének kialakulásában, azonban nem Románia ellen, hanem Románia mellett.

Az újságíró: Hisz-e Ön az erdélyi irredentizmusban?

Iorga: Hiszek, de nem félek tőle...

Az újságíró: Milyen könyve jelent meg magyar nyelven?

Iorga: Csak egyetlenegy arámam, mert a románul tudó erdélyi magyar írók szivesebben fordítanak újabb román írótól, akiket én nem becsülök sokra. Az erdélyi magyar irodalmat nem ismerem, ellenben a németekét már áttanulmányoztam és az övék igen értékes.

Az újságíró: Mit tart a székelység román eredetűnek teóriájáról? Vagyis, hogy a székelység zöme elmagyarosodott román?

Iorga: Letagadhatatlan, hogy a mai székelységi családok több öse román volt és az ők folyamán vették fel magyar jellegüket.

# BALIF tábornok, a Resica elnökigazgatója, az Astra-vagongyár elnöke, ma Aradra érkezett

Egy rejtélyes látogatás, amelynek háttérében sokat sejtenek. Rothschild — Astra — Resica. Fontos kérdések, kitérő válaszok

## Balif tábornok nyilatkozik az Aradi Közlönynek

Az ország közgazdasági életében szenzációként hatottak azok a pár nappal ezelőtt elterjedt hírek, hogy a romániai nehézipar teljes egészében átment a Rothschild-csoport uralmába. Az elterjedt hírek szerint Max Ausschnitt, a Resica vezetője, titokban megszerezte az aradi Astra-vagongyár részvény többségét és így most már

szinte kézenfekvővé vált, hogy bekövetkezik az Astra és a Resica között a fuzió.

Az eddigi híreket azonban konkrét formában az üzemek vezetősége részéről nem erősítették meg, sőt határozottan kijelentették, hogy az ügy még nem érett meg arra, hogy a sajtóban napvilágot fasson.

### Minden külön értesítés helyett...

Az aradi rendőrkvesztura mai napi riportjának végén az állomási rendőrségnek egy pár soros jelentése szerénykedett. A jelentésben egyszerűen csak annyit állott, hogy a ma reggel 6 óra 20 perces vonattal Aradra érkezett Balif Francisc tábornok, az Astra Első Román Vagongyár elnöke. (Mint később kiderült, a név mögött újságírói szempontból egy sokkal érdekesebb egyéniség rejtőzködött: a Resica elnökigazgatója.)

A név meglehetősen ismeretlen. A tábornok eddig nem nagyon szerepelt a lapokban. Mindenesetre az a tény, hogy Aradra érkezett akkor, amikor a vállalattal kapcsolatosan annyira érdekes hírek láttak napvilágot: szenzáció. Balif Francisc tábornok tehát megérkezett Aradra, jelenti a rendőrségi rapport „minden külön értesítés helyett...”

A jelentés alapján nyomban felhívtuk az Astra-gyárat. A telefonon csakhamar jelentkezett Schapira vezérigazgató, akinek szívélyes hangja kissé a meglepetés árnyalatait viseli, amikor megkérdezzük, hogy mikor beszélhetnénk Balif Francisc tábornok ural, aki tudunkkal Aradon tartózkodik.

— Igen... igen... — mondja a vezérigazgató. Szíveskedjenek délután három órakor kifáradni a gyárba. A tábornok ur ekkor látogatja meg az üzemeket.

### Balif tábornok az Astra-gyárban

Arra a kérdésre, hogy Balif tábornok milyen ügyben tartózkodik Aradon, nem válaszol a vezérigazgató.

Délután három órakor már kint vagyunk a gyárban. A folyosókon, az udvaron, sőt még a portás fiúkéjében is fokozott élénkség uralkodik. Magáról a látogatásról senki sem beszél, de mintha mindenkinek az arcára rá lenne írva, hogy:

„Itt van Balif Francisc tábornok, a Resica elnöke.”

A látogatás természetesen a gyár hivatalnokait érdekli a legközelebről, mivel őket érinti elsősorban az, ha a gyár vezetésében, üzemében valamilyen változás áll be.

Az elnökkel azonban még nem beszélhetünk. Népes kísérettel, Schapira Emánuel vezérigazgató társaságában még három óra előtt elindult megtekinteni az üzemeket. Teljes egy óra-hosszat várunk; amíg a társaság — több magasrangú tiszt is van köztük — visszaérkezik. Végig vonulnak a folyosón és bemennek a vezérigazgató szobájába.

Bejelentenek. És egy pár perc múlva már mosolyogva fogad a Resica elnöke. Magas, vállas, idős, fehér Hindenburg-bajuszu ur, aki most egy barátságos mosollyal zárkózik el, hogy azokról a dolgokról nyilatkozzon, amie-

lyek minden valószínűség szerint, készülöben vannak

és amelyek döntő kihatással lehetnek az ország ipari életére.

— De, különben kérdezzen... — mondja.

— Milyen ügyben tartózkodik Aradon, Elnök ur?

— Ön talán el sem fogja hinni. Az aradi I. Rosiori ezredben mint hadnagy szolgált a fiam. Őt jöttem meglátogatni...

A válasz pillanatnyilag meglep. De rögtön felteszem a második kérdést:

— Valamit az Astra és a Resica fuziójáról?

— Hangsúlyozom, nem hivatalos minőségben vagyok itt. Így tehát nem is nyilatkozlhatom erről.

## Próbafurásokat rendel el a város, mert Beható tanácskozások artézi kutakkal akarja megoldani és heves viták az ivóvíz megjavítása körül — Nem lehet a költségre várni — Földgáz is remélnék a próbafurások nyomán — az ivóvíz problémáját

A város vezetőségének egyik legnagyobb gondja: a víz megjavításának problémája. Az Aradi Közlöny számtalan esetben hangoztatta eme rendkívül fontos kérdés elintézésének szük segítségét, mert a legkevesebb, amit a polgárság a várostól kívánhat, az, hogy jó ivóvizet biztosítson számára. A városi tanácsban is számos felszólalás történt az ügyben és Lutai Cornel dr., Aradváros polgármestere minden alkalommal kijelentette, hogy a város rövid időn belül meg fogja oldani ezt a fontos problémát.

Napok óta folynak a tanácskozások, az aradi városházán a víz megjavításának kérdésében. Lutai Cornel dr. polgármester nemcsak a városi mérnököket hallgatta meg, hanem be-

### Melegvíz az ingyenes téli fürdő számára!

Hosszas megbeszélés után

a jelenlevő szakértők egyrésze azt ajánlotta, hogy a város rendeljen el próbafurásokat, artézi kut felállítását szempontból.

Ma két nagy vállalatnak van Aradon artézi kutja és mindkét helyen meglepedéssel nyilatkoznak a kapott vizről. Az artézi kutból nyert vizet — mondja a szakértői vélemény — nem kell megszünni, miután az a különböző földrétegeken keresztülhaladva magától szűrdik le. Ha az artézi víz melegnek bizonyulna — a törvény maximálisan 15 fokos vizet engedélyez fogyasztás céljára — úgy nagy rezervoárakba lehet gyűjteni a vizet és onnan továbbítani a csövekbe. Még két előnye van a próbafurásnak, amelyet a gépezetek vezetősége már évekkal ezelőtt tervbe vett. Lehetséges, hogy közben sikerül földgáz nyomaira bukkanni, amelyet már régen kutatnak Aradon, amit viszont a motorok hajtására használhatunk fel, ha pedig melegvizet kapnak, úgy ezt fel lehet használni a tervbevevett városi téli ingyenes fürdő felállításánál. Több érv szól tehát az artézi kut mellett.

Az ötlet rendkívül tetszett a polgármesternek, aki nyomban magáévá tette és kijelentet-

### Amit csak a sziguranca kérdezhet

— Az Astra-gyárat sem hivatalos minőségben tekintette meg. Elnök ur?

— Természetesen — nem. A fiamat jöttem meglátogatni. Kiváncsi voltam a gyár üzemére és a vezérigazgató ur volt olyan szíves végigvezetni az üzemeken. Hallottam, hogy a városban egy rendkívül értékes múzeum van. Azt is meg fogom tekinteni. Mint ahogy megtekintetem a várat, a Maros hidját. Az ember kiváncsi... Hát ezért voltam az Astrában is.

— És innen Resicára utazik Elnök ur?

Elhárító mozdulatot tesz a kezével és mosolyogva, tréfásan így szól:

— Ezt a kérdést azt hiszem, csak a sziguranca tehetné fel... De ennek a hivatalnak különben ezt anélkül is — kötelességből — tudnia kellene...

Többet aztán nem is akar mondani. Elbúcsuzunk. Alig egy pár perc múlva az állomás Perronján találkozom vele és kíséretével. Bizonyára a temesvári vonatot várja.

És ezzel önkéntelenül megcáfolta azt, hogy „meg fogja tekinteni Aradváros értékes múzeumát.” Az Astra-gyárban ellenben kint járt. Megtekintette az üzemeket. Bizonyára nemcsak kíváncsiságból.

Molnár Tibor.

levont a megbeszélésbe több más szakembert, közöttük egy ismert aradi vegyész-mérnököt is. A polgármester a tanácskozások során kifejtette, hogy olyan megoldást szeretne, amely nyomban végrehajtható. Ha a városi vízműveknek új szűrőket kell vásárolniuk, az 10—12 millió lejes kiadást jelentene, amit a költségvetés keretén belül lehetetlen keresztülvinni. A költségre várni nem jelent mást, minthogy a víz megjavítása bizonytalan időre tolong el, mert egyelőre semmi kilátás nincs a százmillió költségre. Olyan megoldást kell tehát keresni, amely nyomban keresztülvihető, nagyobb befektetés nélkül. Lutai Cornel dr. közölte még, hogy a város 1931. évi költségvetésében a víz megjavítására irányuló munkálatok költségeinek fedezésére 700.000 lej szerepel.

te, hogy az annál is jobb lenne, mert ebben az esetben a város vezetőségének módjában fog állani a megtalált bűntények kiküszöbölésére a jelenlegi, vassal, mangánnal és mésszel teli vízvezetési hálózatot. Megtakarítja még a város a szűrőknek fenntartási költségeit, amely évenként két és fél millió lejt tesz ki. Lutai Cornel dr. elhatározta ezért, hogy elrendeli a próbafurások eszközölését és még a napokban megtekintti azt a két kutat, amely jelenleg Aradon működik.

A víz megjavításának ilyen módzata ma került szóba a permanens-bizottság ülésén, ahol azonban ellenzékre talált több bizottsági tagnál. Egyesek azt az ellenvetést tették ugyanis, hogy

az artézi víz nem alkalmas fogyasztásra és mégis a szűrő lenne az egyedüli megoldás. Lutai dr. azonban kitartott álláspontra mellett, miután a szűrőkre szánt pénzt fel tudja használni a terv sikere esetén a vízvezetési csőhálózat kicserélésére és kibővítésére. A megbeszélések ebben az irányban még folynak, de hamarosan sor kerül arra, hogy nyilvános árlejtést irjanak ki a próbafurások eszközölésére. A mennyiben a furások sikerülnek — és szakértőkörökben biztosak ebben — úgy hamarosan megoldást nyer az aradi víz problémája, amely évek óta elégedetlenséggel tölti el a város polgárságát.

## BARSONY ANDOR ravatalát a koszoruk tömege borítja

Osztatlan részvételt keltett a halála

Bársony Andor aradi nagykereskedő tragikus halála az egész városban osztatlan részvételt keltett. Az elhunyt nagykereskedő szabadság-téri lakásába beköltözött a gyász komor pompája. Az uriszobában fekete lepel borítja az egyszerű fakoporsót. A részvéttelátogatók hosszú sora adja egymásnak a kilincset. A déli órákban egymás után teszik tisztelő látogatásokat azok a személyiségek, akik az elhunytban a jótékony emberbarátot, vagy valamely intézmény vezető egyéniségét tisztelték. Szinte pótolhatatlannak tetsző irt hagyott ezen a téren is Bársony Andor maga után.

Holnap, vasárnap délelőtt féltizkor helyezik örök pihenőre az elhunyt nagykereskedőt a szabadság-téri gyászszobából. Bársony Andornak nagy kiterjedtségű rokonsága él Magyarországon, akiket távirati uton értesítettek a szomorú hírről. *A rokonok egy része már meg is érkezett Aradra,* másrésztük a ma éjszaka beutó gyorsvonattal érkeznek meg, hogy résztvegyenek az elhunyt temetésén. A részvéttáviratok és levelek egész tömege igyekszik vigasszal szolgálni a lélekben összetört özvegynek és a mélyen lesújtott gyermekeknek, akik őszintén önzetlen családapát veszítettek el édesapjukban. A ravatal körül koszorúk egész tömege szimbolizálja azt a tiszteletet, amely a jóbarátok és ismerősök körében mindig járta Bársony Andornak, a puritán lelkű embernek.

## Nem lesz munkás-elbocsátás a CFR-nél

Ionescu vezérigazgató körrendelete

Bucurestiből jelentik: Ionescu Mihály tábornok, a CFR vezérigazgatója, ma körrendeletet intézett az egyes vasútigazgatóságokhoz, hogy a februárra és márciusra tervezett munkáselbocsátásokat ne hajtsák végre, mert ő az erre vonatkozó jelentéseket és indoklásokat részletesen át kívánja tanulmányozni és csak ezután erősítheti meg az elődje által kilátásba helyezett munkás-leépítéseket, ha azok egyáltalában szükségesek.

## Aradi kereskedő válóperének bünvádi következményei

Csalás miatt feljelentette válófélben lévő felesége

Különös bünvádi bonyodalomba keveredett G. S. általánosan ismert aradi kereskedő. G. S. néhány héttel ezelőtt elhagyta feleségét, mire az asszony benyújtotta a válóperét, amelyben arra kérte a törvényszéket, hogy gyermekének megfelelő tartásdíjat szavazzon meg. Január utolsó napján tárgyalta a válókeresetet a törvényszék, kimondta a válást megelőző hathónapos különélés szükségességét, de egyben kötelezte a férjet, hogy felelősségre való tekintet nélkül, 1800 lej havi tartásdíjat fizessen gyermekének. Az asszony ügyvédje a tartásdíj biztosítására végrehajtást akart fogantatni a kereskedő házában. Amikor azonban a hivatalos közegek kiszálltak a Határ-uccában lévő ingatlanhoz, hogy a biztosítási végrehajtást fogantatosítsák, megdöbbenve konstataáltak, hogy G. S. titokban eladta a házat egy karánsebesi kereskedőnek 420.000 lejért.

A meglepetés elé állított, válófélben lévő arasszony erre ügyvédje utján bünvádi feljelentést tett férje ellen, amelyben csalással vádolja meg, de egyben kérte a törvényszéket, hogy a karánsebesi kereskedővel megkötött adásvételi szerződés is semmisítse meg. Az aradi törvényszék a napokban döntött az érdekes ügy polgári részéről és kimondta, hogy az aradi kereskedőnek Határ-ucca 32. szám alatt lévő házára vonatkozó adásvételi szerződése semmis mindaddig, amíg a válóper el nem dönti, hogy a közös vagyon milyen formában oszlik meg a volt házastársak között.

MIERT IS FÉLNI A TETŐTŐL ÉS ENNEK AZ ARCBORRÉ HARAMLÓ HATRÁNYAITÓL?

Reggel és este a még mosdástól nedves arcborrre egy kis SIMON-CRÉMET rakenni megvéd teljesen szél és vihar ellen.

Használati utasítást pontosan betartani!

# CRÉME SIMON

PARIS

## Leégett a pécskai Eliás-malom

Arad megye egyik legnagyobb malmának katasztrófája — Az Aradon tartózkodó malomtulajdonost az éjszaka értesítették a tüzvészről

Ma éjszaka borzalmas tüzvész pusztított az arad megyei Pécska községben, amelynek áldozata lett a megyének legtekintélyesebb gőzmalma, az Eliás-féle pécskai gőzmalom. A tűz keletkezésének körülményeiről eddig semmi közelebbi adatot nem sikerült megtudni, miután Pécska község este hat órától kezdve el van zárva a külvilágtól, amennyiben telefonszolgálat nincsen. Az Aradon tartózkodó malomtulajdonost nyomban a tűz kitörése után távirati uton hazahívták.

Eliás Adolf nyomban autótaxira ült és hazautazott Pécskára. A tüzesetről mégis annyit sikerült megtudni munkatársunknak, hogy a késő esti órákban a tetőn keletkezett. Néhány perc leforgása alatt lángokban állt a malomépület egész tetőzete. Nyomban alarmírozták a hatalmas község egész lakosságát a veszedelem megérkezésére. A környékbeli tűzoltótestületek is megérkeztek a helyszínre, hogy megközelítsék a veszedelmet. A hőség azonban oly nagy, hogy a tűzoltók eddigi kísérlete teljesen hiábavalónak bizonyult.

## AZ ELSŐ OLCSÓ TAVASZ !!!

Tavaszi árunk óriási választékban megérkeztek. A legjobb minőségűket — női és férfi kabát, ruhaszöveteket, selymeket — a legolcsóbb áron bocsátjuk áruba. Ezáltal lehetővé tesszük, hogy a rossz viszonyok és redukált fizetések mellett is mindenki elegánsan öltözködhessen.

E heti olcsó vászonajánlatunk!

1a vászon — — — — — Lei 29

1a chifon — — — — — Lei 30

3 méter prima ZEPHIR Lei 100  
gyönyörű mintákban.

1a alsólepedő 150 cm. széles — — — Lei 76

1a paplanlepedő 176 cm. széles Lei 108

## NÉPÁRUHÁZ, Arad, Minorita-palota.

## Ugyészségen ül a fekete-szeszesek réme

Letartóztatták Kun Andort, akinek birtokában több előkelő politikust kompromittáló iratot találtak

Kolozsvárról jelentik: A kolozsvári rendőrség tegnap letartóztatta Kun-Candea Andor szamosújvári származású szélhámos, aki az utóbbi években mint állítólagos teketesz-*inspektor*, milliókkal zsarolta meg a visszaéléseken kapott szeszvárosokat.

Kunnak az volt a módszere, hogy néhány büntársával együtt, mint egy Bucurestiből küldött repülőbizottságnak az elnöke, éjszakánként idején lepte meg a gyárakat, jegyzőkönyvet vett fel, azonban hajlandó volt minden egyes esetben egy bizonyos megvesztegetési díj ellenében a jegyzőkönyvet megsemmisíteni. Egy alkalommal egyik üzletielét revolverrel ösztönözte a sárga leadására. Kun Andort kolozsvári lakásán tartóztatták le, ahol egyvidejűleg házkutatást is tartottak. Itt számos előkelő politikusra és jelenlegi képviselőre kompromittáló iratot sikerült a rendőrségnek lefoglalni. A vádatadás ma harminc napi vizsgálatai fogást rendelt el Kun ellen.



# ARAD BÁLI ÉJSZAKÁJA

## Pompás és előkelő mulatság volt Pazar elegancia, fény, pompa és ragyogás a mulatságon — A látványos jelmezbemutató győztesének névsora —

Pazarul feldiszipelt terem várta ma este a központban az AKE-bál közönségét. A falakon örökzöld növények, csodásan szép diszek, míg az erkélyen, falevelekből összeállítva az AKE három betűje. Külön díszes volt a teremnek az a karrikatúra-sorozat, amelyet *Beleznay* István az ismert aradi művész készítette az egyesület vezetőségéről, valamint lelkes tagjairól.

Valamivel kilenc óra után özönlenni kezdett a közönség. Az álarcosok a *Központi-szálloda* jól fűtött hallján keresztül vonultak az igazoltató szobába, míg az estélyi-ruhás közönség a *Salacz-uccai* bejáraton keresztül jutott a bálterembe. A siker már a kora esti órákban rá-

### Káprázatos volt Karneval tarka seregének felvonulása

Este 11 órakor a rendezőség megadta a jelet a jelmezesek felvonulására. A jazz-zene kar indulót harsogott és kettes sorokban vonultak fel a káprázatos, pazar jelmezek. Az egybegyűlt közönség hatalmas tapsal adózott a szép látványnak. Éjfélkor megkezdődött a jelmezbemutató is. Első lett *Székely Klári* 122 szavazattal, második *Fischer Baba* 51 szavazattal, harmadik *Aszlán Baba* 48 szavazattal. Pompás, nagyszerű báli éjszaka volt az AKE jelmezes bálja.

Meg kell emlékeznünk meg arról, hogy számos szép aradi urileány jelentkezett az *Aradi Közlöny* szelvényével *Szabó József* fényképésznel, aki nagyszerű felvételeket készített a báli közönségről, hogy díjmentes fényképet kapjon az *Aradi Közlöny* Miss Arad választásán való részvételre.

A nagyszámú egybegyűlt közönségről a rendezőség az alábbi névsort bocsátotta rendelkezésünkre:

**Jelmezesek:** Erdélyi Olga (iskolásfiu), Weichelt Oszkárné (rokókó), Müller Istvánné (kinai, fiu), Auszterweil Erzsébet (spanyol táncosnő), Juhász Izabella (spanyol táncosnő), Varga Piroska (fantásie), Geiringer Teri (matróz), Vogel Stefi (friss kakas), Zamfir Miklósné (apacs nő), Mayer Marianne (apacs férfi), Szende Olga (piero), Elemér Mancsi (fantásie), Surhoff Gréte (tengerész), Kovács Böske (matróz paraszt), Nádaszi Bözsi (spanyol fiu), Eisler Lilly (AKE), Vértes Cella (rikkancs), Egry Irén (Cirkuszhercegnő), Szigethy Baba (aprod), Károly Sándorné (apacs), Surányi Kató (apacs), Beron Böske (Cigaretta), Grünert Hildegard (Creola), Ney Istvánné (hollandi menyecske), Fischer Márta (Miki egér), Kovács Ili (Pik Dame), Aszlán Baba (spanyol táncosnő), özvegy Rónayné (Pik Bub), Váradi Klári (dalmát nemzet), Klein Aranka (mezei virág), Völcsu Mancsi (hollandi népviselet), Molnár Joli (tirol), Zombory Piroska (Cirkusz), Bechnitz Nusi (Lohengrin), Weisz Inci (fantásie), Ungár Klári (Empire), Révész Magda (szöcske), Mikoss Magda (frakkos ur), Szokup Magda (Biedermayer), Gábor Ilona (hollandi menyecske), Markovics Emma (cowboy), Hajnal Babi (mesebeli hercegnő), Braun Lenke (kinai), Rodler Manyi (ördög), Stauber Vica (spanyol), Pataki Elza (Keztyű), Piso Babá (dominó), Bossányi Edit (piero), Halmos Bözsi (ballerina), Székely Klári (Tangó), Éliás Lili (spanyol), Scheidtner Berta (kukta), Hanzu Nusi (tirol), Bernát Lonci (paraszt menyecske), Keresztes Kató (parasztleány), Nikolin Irén (Carmen), Winkler József (zenebohóc), Momák János (fekete dominó), Klein Miklós (maharadza), Szilárd Pál (román menyecske),

nyomta bélyegét az AKE mulatságára. Aradváros előkelő közönsége impozáns számban vonult fel, hogy egy hangulatos éjszakát töltsön el. A megjelent előkelőségek sorában ott láttuk: *Pamescu* alezredest, *Braitoianu* őrnagyot, dr. *Lázár* Ágostont, a megyei választmány elnökét, dr. *Moga* Romulus rendőrkezes-t, *Moldovan* Silvius dr. nyug. törvényszéki elnököt, *Angel* István dr. nyug. polgármestert, *Parecz* Béla dr. képviselőt, gróf *Porcia* Lajost, *Piso* János erdészeti vezérfelügyelőt, *Popa* Constantin kultúratanácsost, *Haralamb* Henti vezérigazgatót, dr. *Pascutiu* Silvius közjegyzőt és Arad társadalmának több ismert tagját,

Rodler Ferenc (kinai), Oluba György (török), Guttman Mihály (piero), Braun László (pap).

**Estélyi ruhás hölgyek:** Erdélyi Ferencné, Friedrich Zoltánné, Bittenbinder Konrádné, özv. Hartmann Béláné, Hartmann Károlyné, Grünert Elza, Grünert Jakabné, Frieder Albertné, özv. Kohn Lipótné, Neumann Izidorné, Richter Lajosné, Hochmann Béláné, Angele Jenőné, Lola Griller, Surhoff Vilmosné, Janetné, Mihály Pipike, özv. Surányi Hermanné, Klein Lajosné, Szigeti Béláné, Grecsner Rózi, Péterffy Teréz, Péterffy Böske, Péterffy Pálné, Vértes Miklósné, Egry Sándorné, Ehdér Viktorné, Nachtebel Gyuláné, Burza Corneline, Sofica Griller, Vincent Marcellné, Kun Józsefné, Fischer Mórné, Molnár Joli, Molnár Istvánné, R. Hegedüs Bébi, Szende Arturné, Zombory Gyuláné, Zelnay Gyuláné, Ungár Klári, Weisz Inci, özv. Fried Márkné, Zombory Piroška, Faur Istvánné, Moskovitz Zita, Vigh Ibolyka, Vigh Dezsőné, Piso Jánosné, Horváth Lajosné, Fodor Ella, Vajda Bertalanné, Horovitz Ella, Kárpáthy Jánosné, Kárpáthy Irén, Szalay Kálmánné, Révay Etelka, Hoffmann Mórné, Horváth Jánosné, Józsa Ilona, Überall Jánosné, Goldzieher Hédi, dr. Goldzieher Albertné, Valéria Constantinescu, Bartók Andrásné, Joanovics Györgyné, Matusik Juci, Joanovics Györgyi, Barna Istvánné, Madár Gézné, Torday Baba, Göth Édi, dr. Kurzer Károlyné, Seidner Ernőné, Jahl Maresi, özv. Fisch Béláné, dr. Crasnic Jenőné, dr. Stauber Andorné, Róna Dezsőné, Bock Hermanné, Szentgyörgyi Mária, Braitoianu őrnagyné, Schwarz Józsefné, Pataki Veronika, Pataki Béláné, özv. Bossányi Kálmánné, Seidner Julka, Holländer Irén, Holländer Juci, Holländer Alfrédné, dr. Weil Károlyné, Bernát Ferencné, Hanzu Nestorné, Horovitz Tiborné, Kozma Sándorné, Kozma Mária, Ficker Károlyné, Székely Andorné, Reiszfeld Józsefné, Reiszfeld Babi, Gluck Józsefné, Heil Babcsi, Heil Péterné, özvegy Szeitzler Sándorné, Székely Károlyné, Mihályi Baba, dr. Háber Józsefné, Heisler Miklósné, dr. Pascutiu Silviusné, Pintér Ignácné, Gréc Vilmosné, Gréc Károlyné, Ziehrer Józsefné, Winkler-Frudi, Oiszáth Tivadarné, Schwarz Jenőné.

Éjfél után lekerültek az álarcok és csak néhány makacs hölgy tartotta magán, a férfiak minden tiltakozása ellenére, azt a kis selymet, amely számos kedves epizód és tréfa előidézője lett. De ők sem makacsokdák sokáig és ezután tovább folyt a tánc, a mulatság, egészen a reggeli órákig. A nagyszerűen sikerült bálért teljes elismerés illeti meg a lelkes rendezői gárdát, amely nem kimélt fáradságot az estély sikere érdekében.

Telepes készüléket olcsón szerel hálózatira  
Varga Testvérek-cégr. Str. Alexandri (Salacz-u) 1

### Karneval herceg ünnepet ült az Iparos-Otthonban

Határtalan jókedv uralkodott az iparosok jelmezes bálján.

Karneval herceg vidám, mámoros ünnepet ült az Iparosotthon szombat esti álarcosbálján. Tom-boló kacagás, határtalan jókedv és vig kurjantások szolgáltatták az üdvözlőfogadást, amellyel a buszuzó karnevált fogadta a lelkes, multánivágyók tömege. Már kilenc óra után gyülekeztek a jelmezes vagy estélyi ruhás hölgyek és férfiak. Tíz óra után néhány perccel kezdetét vette a jelmezesek impozáns bevonulása. Hoszsán kigyózott a termen végig a tarka álarcosok tömege és hatalmas hurrázások közepette perdült táncra ki-ki a párjával.

A fáradhatatlan, önfeláldozó rendezőség minden elismerést megérdemelt, mert igazán hűven és fáradságot nem ismerve gondoskodott a közönség mulattatásáról. Bodnár József, az agilis főrendező, Diósi Lajos és Boros Frigyes közreműködésével mindent elkövettek a siker érdekében. Önzetlen fáradozásuknak nem is maradt el a megérdemelt jutalma, mert elmondhatjuk, hogy az Iparosotthon műkedvelőgárdájának álarcosbálja a szezon egyik legjobban sikerült estélye volt. Az estélyen megjelentek Reinhart Gyula, az Ipartestület elnöke, Bakács Miksa titkár és még számosan.

### Ragyogó jókedv uralkodott az aradi sváb-bálon

A Fehér Kereszt nagytermét megtöltötte Arad és a megye német lakossága

Az ötödik sváb-bál... Az aradi és az ujaradi svábság teljes számban képviselve volt a bálon és a Fehér Kereszt emeleti nagyterme zsúfolásig megtelt. A terem végében dobogó a népviseletek versenyében győztesen kikerülőkné szánt ajándékok.

Valamivel 10 óra előtt megszólal a zene és az induló hangjaira bevonulnak a festő népviseletbe öltözött bálozók. Tarka színek, párták, selyemkendők, feldiszipelt kalapok hullámzanak végig a zene ütemeire a termen, majd pedig három hölgy és két fiatal ember kiválik a táncolók tömegéből és a zenekar által elfoglalt pódiumra megy. Csend. A zene elhallgat és Franz Stoss ujaradi fiatalember meghatott hangú beszédben fejti ki ennek a bálnak a jelentőségét. Mellette főstől népviseletben Eck Liza, a tavalyi előtáncos, *Kraszszky* Józsa ujaradi és *Reinhart* Katalin niszentonnai fiatal leányok.

Utána Hans Aufmuth kihirdeti, hogy az ugynevezett „Vorstrausst”, egy tarkán feldiszipelt fenyőfaágat elárvereznek. Majd fél óráig tartó árverés után a csokor 5800 lejért *Otto Braun*, ploesti-i német konzul hirtokába jut, aki azt *Anna Satorius* németországi népviseletbe öltözött aradi urileányának ajánlotta fel. Így az 1931-es sváb-bál előtáncosnője *Anna Satorius* lett, akivel sorba járjuk a keringőt a bálon megjelent előkelőségek. Ezután pedig megkezdődött az általános tánc, amely a legjobb hangulatban a kora hajnali órákig tartott.

A kitünően sikerült bálát a Bánáti Német Kultúrategyesület aradi csoportja, a Bánáti Nőegylet és a Német Leányegylet rendezték. De itt külön ki kell emelnünk *Hilmyer* Emil vegyész-mérnök főrendező nevét, oroszországi vett ki a bál sikere érdekében kifejtett munkából. A bálon 47 fiatal leány jelent meg népviseletben. A megjelent előkelőségek közül a következők neveit bocsátotta a rendezőség rendelkezésünkre: *Lázár Agoston* dr. a megyei választmány elnöke *Lutai Cornel* dr., *Moga Romulus* dr., *Parecz Béla* dr., országgyűlést képviselő, *Velesov Géza* dr., *Beller Hans*, országgyűlési képviselő, *Weissenburger Ferdinánd* vezérigazgató, *Otto Braun* ploesti-i német konzul, *dr. Paul Wenning* igazgató, *Franken* főmérnök, *dr. Franz Neit*, *Dospil* inspektor, *Bitto József* főszerkesztő, *Hunyár Algeron* és még sokan.

### NADOR-PENSIO

Budapest, Nador-ucca 24.

Uri családi otthon, elsőrangú ellátás. Orvosi előírás szerint is. Modern szobák folyóvízzel. Olcsó árak.

### Központi Central Szálló

Budapest, Baross-tér 23.

Egy percre a Keleti pályaudvartól. Ujonnal berendezve. Modern szobák teljes komforttal. Hídeg-meleg folyóvízzel, gőzfűtéssel. Rádió, telefon. Egy ágyas szobák 4-8 pengő. Két " " 7-20 "

# Budapest

közkezdveltségü  
gyógyintézete a  
**Vas-uccal**

# dr. Pajor-szanatorium

14 napi tartózkodásnál 80%  
vasuti kedvezmény. Prospek-  
tus! — A magánklinikai osztályon a  
teljes ellátás napi díja 12 Pengő.

## Maniu nem aggódik a kormány helyzete miatt

Az egészségének helyreállításának el, mert  
nem várható a kormány bukása

Bucurestiből jelentik: A Lupia mai száma  
Maniu külföldi életmódjáról ír. Eszerint a párt-  
vezér a francia Riviérán Beaulieu sur Mer hely-  
ségben tartózkodik, egészen közel Monte-Car-  
lóhoz egy kényelmes szállodában: a Riviera Pa-  
laceban. Maniu naponta hosszabb egészségügyi  
sétákat tesz a környező hegyekben. Az utób-  
bi időben futár nem keresi fel, de azért a bel-  
politikai helyzettel teljesen tisztában van. Éppen  
ezért nem találja szükségesnek, hogy egy-  
előre visszajöjjön és hazatérésére csak már-  
cius elején kerülhet sor. Nem látja azt sem  
indokoltnak, — írja a Lupia — hogy Mirones-  
cu kormányát tekintélyek kabinetje váltsa föl,  
mert a belpolitikai viszonyok egyáltalában nem  
érelték meg szerinte a kormány bukását.

## ANDRÁSSY PENSIO

Budapest, Andrásy-ut 21., I. em. Lift.  
Telefon int. 167—21.  
Szolid családi otthon. Elegáns, kényelmes uccai  
szobák. Elsőrangú házas ellátás.  
Központi fűtés. Folyóvíz.

## TÖKÉLETES HÁLÓZATI KÉSZÜLEK CSAK



Vezérképviselő: **Vértes Vilmos, mérnök, Arad.**

## A „MISS ARAD“-választáson nem fontos az elegáns toilette

Aggodalmak, amelyek nem állák meg helyüket — Ma a Kötő- és  
Kötszövőgyár szép kötött Goli-kabátot, a Steinhübel Lajos-cég  
elegáns bőrkezttyűt, s a Kramarovits József-cég modern kivitelű  
retikült ajánlott fel Miss Aradnak

Ma módunkban van újabb három ajándék-  
fal kibővíteni a Miss Arad számára összeállí-  
tott ajándék-listát. Az aradi Kötő és Kötszövő-  
gyár (Fita) ma arról értesített bennünket, hogy  
Arad jövődó szépségkirálynője részére fel-  
ajánl egy kötött, rendkívül szép goli-kabátot,  
amelynek színét és minőségét Miss Arad maga  
állapítja meg. Amennyiben a győztes szépség-  
királynő kívánja, úgy a gyár mérték után ké-  
szíteti el a kabátot. Az aradi Kötő és Kötszö-  
vőgyár elsőrendű minőségű áruát az egész er-  
délyi piacon ismerik és mindenütt előszeretett-  
tel vásárolják a gyár készítményeit. Különös  
gonddal fog készülni Miss Arad szép goli-ka-  
bátja, amely eklatánsan fogja bebizonyítani,  
hogy az aradi Kötő és Kötszövőgyár jobbat és  
szébbet tud produkálni, mint bármilyen ha-  
sonló más külföldi cég.

Steinhübel Lajos kezttyűkészítő cég (Str.  
Alexandri—Salacz-ucca 1. szám) egy pár ele-  
gáns, magasszárú kezttyűt ajánlott fel Miss  
Arad részére. A glacié-bőrből készített kezttyűt  
szintén a Miss választja ki a cég dus és nagy  
választékot nyújtó raktárából. Arra az esetre,  
ha Miss Arad Temesváron is győzne és a Miss  
Transylvania címet is elnyerne, úgy a Stein-  
hübel-cég további áldozatot is hoz és egy pár  
hasonlóan elsőrangú minőségű szép bőrkezttyű-  
vel ajándékozza meg a győztes aradi urile-

nyet. Itt is nagy választékra talál Miss Arad  
a cég nagyszerűen felszerelt raktárában.

Ezzel azonban még korántsem fejeztük be  
a listát. Egyelőre annyit közlünk, hogy nagyon  
szép ajándékot ajánlott fel az aradi Kramar-  
ovits József, bőrdand és bőrdíszműves-cég is,  
(Piata Avram Iancu—Szabadság-tér 3. szám)  
amely Miss Arad számára egy modern kivi-  
telű, gyönyörű bőr retikült készit. A Kramar-  
ovits-cég egyike Arad legelőkelőbb bőrdíszmű-  
ves cégének és műhelyéből kerülnek ki a leg-  
szébb, a legelegánsabb bőrdandok, retikülök,  
necesszerek és tárcák, amelyeket a város és  
megye uriközönsége előszeretettel vásárol.

Ugy Aradról, mint a vidékről számos kér-  
deczősködő levél érkezik hozzánk és legtöb-  
be aziránt érdeklődnek, milyen ruhában kell meg-  
jelenni a Miss Arad választáson. Már megir-  
tug legutóbb, hogy nem elegancia, hanem szép-  
ségversenyt rendezünk és nekünk teljesen  
mindegy, hogy a Miss-jelölt milyen ruhában  
jelenik meg a zsűri előtt. Egy a fontos: hogy  
a ruha jól álljon. Szó sem lehet arról, hogy a  
szépségeknek egységes szabású ruhát írjunk  
elő, mert ezzel mindenki elégedetlen volna. A  
ruha összeállításánál mindenképpen a jelölt  
egyéni ízlése érvényesüljön, mert mindenki bír  
annyi önkritikával, hogy megállapítsa, mi  
emeli ki előnyösen természetadta szépségét.

## A katolikus daloskör hangversenye

Az aradi Katolikus dalkör rendezett  
szombat este szépen sikerült hangversenyt a  
minorita Kulturházban. A dalárda ezuttal egy-  
szólván egész estét betöltő szereplése határo-  
zott figyelmet érdemel, mert fokmérője és ér-  
tékelője annak a buzgó és szorgos munká-  
nak, melyet Szablóczky János, a vezető kar-  
mester, valamint a dalárda együttese, produ-  
kált. A precíz összetanultságon és dinamika  
hatásokban bővelkedő előadáson kívül dicsé-  
rére legyen mondva a teljes műsorösszeállítás  
is. A szokásos, jobbara selejtes kórus-művek  
helyett, a fősúly értékes, komolyabb művek-  
re, főleg szép magyar népdal-átiratokra esett.  
Fischer Aladár szépen felépített, mélyen szántó  
bevezetőt mondott, a dal szíveket, kulturákat  
összekapcsoló hatalmáról. Stílusosan illeszke-  
dett bele az est keretébe Székely Károly (táro-  
gató), Zalay Sándor (hegedű), Szablóczky Já-  
nos (mélyhegedű) és Gombócz István (zongor-  
ra) kvintettje. Kuruc dalokat adtak elő élénk  
tetszés mellett. Anyos Blanka Szalay László-  
nak költői szépségekben gazdag ebeszélését  
tolmácsolta, színesen, bájos közvetlenséggel.  
Végül a növendék-zenekar játszott Scherhag  
Ernö vezényletével, aki ismét maximális telje-  
sítést hozott ki a lelkes növendék-gárdából.  
Dirigens és zenekar egyaránt megérdemelt tap-  
sokat kapott.

Dr. Sz. K.

## Az aradi mozik mai műsora

3, 5, 7 és 9 órákor.  
CENTRAL: A LEGSZEBB TANGÓ. (Eia Tango  
für Dich.) Bolváry Géza mesterműve, melynek csoda-  
latos rendezésével, látható és hallható szenzációival a  
közönség már napok óta nem tud betelni, Willy Forst  
és Oskar Karlweiss ép úgy remekelnek itt mint a Zwei  
Herzen-ben. Miúszenthy Tibor nagy hatással éneklé  
el mélabus magyar dalát. Osztatlan tetszést váltott ki  
a bájos Fee Malten a jovialis Verebes Ernő és a disz-  
tingvált modoru Paul Otto játéka is. (Kezdekör az aj-  
tótak bezárják.)

3, fél 5, 6, fél 8 és 9 órákor.  
SELECT: Premier. A TITOKZATOS COW-BOY.  
Vaduyugati kép. Főszereplők: Tony a csodaló és Tom  
Mix.  
ELITE: Új műsor. A FEJ NÉLKÜLI EMBER. Ka-  
landorkép a kiváló Carlo Aldini-vel a főszerepben.  
GRADISTE: Új műsor. A KISASSZONY FÉRJE.  
Vigiaték. A főszerepeket: May Mc, Avoy és Conrad  
Nagel játsszák.  
GAI: A FÁTYOLTÁNCOSNÓ. Dráma. A főszere-  
pekben: Evelyn Holt és Karl de Vogt. (Előadások 4, 6  
és 8 órákor.)

Fél 12 óraj MATINÉK:  
CENTRAL: PÉNZ AZ UCCAN. Hangosfilm. Georg  
Alexander-rel.  
SELECT: OROSZORSZÁG. Wladimir Gaidarow-vel.  
ELITE: A FÁTYOLTÁNCOSNÓ. Evelyn Holt-tal.

Töltsé ki és jelentkezétek vele a szelvényen közölt fényképezékek egy ikénél

## Miss Arad

Alulírott ..... részt veszek  
a Miss Arad-versenyen és feljogosítom az Aradi Közlönyt  
és a Színházi Eletet, hogy fényképeimet közölje.

Ezen szelvény felmutatóinak a  
Nagy Géza és Weisz Lipót fő-  
téri fényképezési műtermek díjta-  
lan felvételt készítenek és eljuttatják  
az Aradi Közlöny-höz ezen szel-  
vénnyel együtt.

Már kész felvételemet csatoltán kül-  
döm meg a Miss Arad rendező-bizott-  
ságának.

Aláírás: \_\_\_\_\_

Pontos cím: \_\_\_\_\_

# H I R E K

## Szegény ember a koporsó előtt...

Keszeg emberke topog a sarkon.

Ilyen keszeg emberke mennyi-mennyi van, akik mind topognak és mind csodára várnak. Talán ez a didergő kis figurácska is a csodát leste itt a szögleten, a csodát, amely csendre intené a cudarul lütyülő szel, hogy ne lopakodjon a vékony rongyok alá. (Két folt-darab lityezett a bonytalan eredetű felsőruha két oldalán, két vörösrő csipett, dologra váró kéznek medéke. Vajjon mit is dolgozhat ez a két kéz, ez a nyápicos alak vajjon mibe törődhetett? Ha reggel áll tétován itt a sarkon, az existenciája nem kétséges: — munkanélküli.)

Másnak talán, már könnyeket peregetne orcáján a szél, ez a kis embermihászna pedig csak felváltva ütögeti az egykor franciaszabású lábbell konok maradványát a szikkadt földnek. (A didergés nála csupán ennyi, a többihez már megédzett.)

Imbolyogva fordul meg, hogy a másik oldalát támassza a szélnek. Aztán csendben megindul egy kirakat felé. Réges-régi az ember kíváncsisága, hogy meg-megálljon a temetkezéssel bolt előtt, meg-megnézni a nálál keretes jelentését. (Egy-kettő mindennapra akad és az emberi érdeklődés végtelen, hogy ki is előzte meg őt.)

Áll az emberkénk és mélyen bámul a kirakatba. A gyásznap kibetűzésén túl van, most már a koporsókat nézi. Az ezüstösen csillanó fakoporsókat, meg océbb az uribb bronzot és a nemesi családok címeres jelvényeit. (Ezek a reklámok, hogy a pontos kiszolgálással az előkelő család megelégedett, sőt a kedves halottjának sem volt kifogása ellene.)

... Áll az emberkénk és a koporsókat nézi, a círadákat és a faragásokat. Aztán végigtekint önmagán, aztán megint a koporsón. Mintha mértéket venne. Az egyik nagyság nem megfelelő, már a másikat méri fel. Ez jó, itt megnyugszik a tekintete. Talán már a saját temetésén bolyong. Egy-két fagyott könnyet lát, röpke imát, meg gömbölyű művirágot koszoruba fonva, aztán hulló göröngyöket és kicsiny földkupackát. Ennyi az egész igénye.

... Ilyen keszeg emberke mennyi-mennyi van, akik mind topognak és mind csodára várnak, ami nem érkezik, se munka, se kenyér és akkor ezek a vézna alakok odaállnak koporsót gusztálni a kirakat elé. Nem halmajonézt néznek, vagy rud szalámít, nem röpögös cipőt, vagy lnyenc csemegét, hanem keskeny lakását kietlen jövőjüknek.

Koporsó-gusztálás így előre, ilyen nyugodtan, tessék ezt is belevenni a mai világ keresztmeiszetébe...

TARJÁN.

— Aradi meteorológiai jelentés. Február 14-én: Hőmérséklet: — 2, + 7 C. Légnyomás: 749—752 mm. Nedvesség: 58—82%. Prognózis. Február 15-re: Fokozatos hősüllyedés mellett, továbbra is borult, csapadékos idő.

— Marsieu dr. prefektus Temesváron. Marsieu Iustin dr. megyei prefektus ma délelőtt Temesvárra utazott, ahol a március 15-iki állatvásár ügyében folytatott megbeszéléseket a kormányzóságon. A prefektus délután vissza is érkezett Aradra.

**Gyermekokcsikrendkívül nagy választékban legolesóbban HEGEDŰS-nél, Aradon**

— A kölcsöntárgyalások befejezettek tekinthetők. Bucurestiből jelentik: Az Adeverul értesülése szerint, a kölcsöntárgyalások teljesen befejezettek tekinthetők. A lap cöfolja azt a hírt, hogy Titulescu Párisba öhajt utazni, Popovici támogatására. Mindössze amnyi igaz, hogy telefonon megbeszélést folytattak.

— Hatmillió lejbe kerültek a pótválasztások. Bucurestiből jelentik: A képviselőház pénzügyi bizottságában tegnap két rövid javaslatot fogadtak el. Az egyik hatmillió lejt szavaz meg a belügyminisztérium részére, a pótválasztások költségeinek fedezésére, a másik a szövetségi központ alaptökéjének emelésére, az állam részéről kétszázötvenmillió lejes hozzájárulást állapít meg.

Mielőtt haziról elmegy, tegyen szájába egy Anacot pasztillát, hogy az időjárás kellemetlenségeitől mentesüljön. Egy fiola ára 37 lej.

# Sztrájkra készülnek a Zsil-völgyében

A kormány még koncessziók árán is helyre akarja hozni a munkásság nyugal-  
mát — A Magyar Államvasutak ötvenezer vagon szénrendelést visszavontak  
Csökkentik a szénszállítási tarifát

Lupényből jelentik: A Zsil-völgyében ismét nagy munkás elégedetlenség uralkodik. A bányatársulatok a munkásoknak csak három napi munkalehetőséget nyújtanak is a leszorított kereseti eshetőségüket is ujabban 15 százalékos fizetésredukcióval próbálják megnyomorítani. A fenyegető körülmények következtében Moldovéanu erdélyi tartományi kormányzó értekezletre hívta Togareanu zsilvölgyi kormánybiztost és Gherman szocialista képviselőt, a munkásság vezérét.

A tárgyalások a készülő sztrájk kikerülését célzó intézkedésekről folytak, amelyek során a tartományi kormányzó kifejezésre juttatta, hogy a kormány még koncessziók árán is helyre kívánja hozni a munkásság nyugalalmát.

Több megoldási terv került szóba, így a CFR. nagyobb százaléku rendelése. Kiderült, hogy kilátás volt jelentős tételű magyarországi szénexportra is, amelyet a MÁV.-nak szállítottak volna. A MÁV. ugyanis ajánlatot tett a zsilvölgyi szénbányáknak, hogy ha a Magyarországon érvényes szénáraknál 10 százalékkal alacsonyabb áron adják a szenet.

a magyar államvasutak nyomban 50.000 vaggont kitevő rendelést eszközöltek volna az első transzport fejében.

A tárgyalások azonban nem vezettek eredményre, mert a MÁV. eddigi főszállítója, a Salgótarjáni Köszénbánya Rt. vezérigazgatója: Chorin Ferenc befolyást gyakorolt a lupényi bányüzemekre, amelynek éppen a Salgótarjáni a részvénytöbbsége. A lupényi bányüzemek a már kilátásba helyezett szállítási árredukciót visszavonták és így a MÁV. is lemondott a megrendelés lebonyolításáról.

Ezek után a kormánynak más irányban kell megkezdeni akcióját a szénexport fejlesztésére. Hírek szerint Jugoszlávia is hajlandó lenne lupényi szenet vásárolni, ha a kormány lemond az exportilletkekről. Ez valószínűleg meg is fog történni, mert a kormány az exportdíjak beszedéséről való lemondás nem érintheti olyan súlyosan, mint zsilvölgyi feszült helyzetből eredő veszedelem, a munkaügyi minisztérium egyébként a közeli jövőben intervencióra készül.

a CFR-nél a szénszállítási tarifa leszállítása érdekében.

## AL CAPONE béketárgyalása

Londonból jelentik: Al Capone egyik new-yorki szállodában béketárgyalásokra hívta a szövetséges és ellenséges rabló- és csempészbandák vezéreit. Al Capone a világ gazdasági válságára utal, amely megnehezíti a bandák létét és ezért botorság volna, hogy a nehéz helyzetet a bandák a háborusodásokkal is megnehezítsék. — Nem vagyunk épp jóbarátok, de valamit mégis tenni kell a rettenetes pangás ellen. — A jelenlevők egyhangú lelkesedéssel ígérték meg, hogy véget vetnek a bandák közötti háborusodásnak.

— Eljegyzés. Wittenberg Ibit (Sanicolaul-mare, Nagyszentmiklós) eljegyezte Róthbart Zoltán (Oradea). (Minden külön értesítés helyett.)

Weiszberger Klári (Arad) és Róthbart Pál (Oradea) jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

## Menyasszonyi kelengyék

finom kivitel — olcsó ár!

Ruttkay & Botye cég

ARAD, megyeházzal szemben.

— Passzív huszmillió, aktiva — ötszáz frank. Párisból jelentik: Párisban hétfőn tartották a Banque de Guyenne et de Rouergue két igazgatóját. A másfélmillió frank alaptökével rendelkező pénztáznak körülbelül százötven fiókja volt Franciaországban. A házkutatás alkalmával a bank pénztárában mindössze ötszáz frank készpénzt találtak. A passzívák huszmillió frankot tesznek ki, amelyekkel szemben semmi aktiva nincs.

— A katonai szolgálati idő leszállítása. Bucurestiből jelentik: A szenátus katonai javaslatot fog tárgyalni a napokban és ez alkalommal szóba kerül a szolgálati idő leszállításának kérdése is. Az ügyszöz Alvera tábornok nagyszabású hozzászólását várják.

Hetenként legalább egyszer tisztítsa ki alaposan beleit. Ha este 2—3 szem Artin dragéet vesz be, reggel, anélkül, hogy gondolna rá, könnyű, kellemes beltisztulása lesz.

— Alapítvány Bársony Andor emlékére. A Consum Kereskedelmi R.-t. igazgatósága elhatározta, hogy Bársony Andor emlékére részben a vállalat, részben a kötelekbe tartozó cégek hozzájárulásából, alapítványt létesít, amelynek kamatjövödelmét minden évben Bársony Andor elhalálása napján, segélyre szoruló kereskedő, vagy kereskedelmi alkalmazott részére osztják szét.

— A városi tanács ülése. Lutai Cornel dr. polgármester elhatározta, hogy a jövő hét végére összehívja ülésre a város tanácsát, amelynek még több olyan kérdést kell lefolytatnia, amely a mult ülésen elmaradt, így a színházi szerződés ügyét. Az ülés előreláthatólag a jövő hét péntekjén lesz.

— Dr. Erdős Ignác ügye a permanens bizottság előtt. A permanens bizottság mai ülésén tudomásul vette a miniszteri döntést, amely Erdős Ignác dr. vágóhídi igazgató kinevezését visszavonja és az igazgató kérésére megengedte, hogy április 1-éig jelenlegi lakásában maradjon.

— Influenza, torokgyulladás, az orr és garat elnyálkásodása, a mandolák megbetegedése, valamint tüdőcsúshurut esetén gondoskodjék arról, hogy gyomra és belei a természetes „Ferenc József” keserűviz használatával által többször és alaposan kitisztítsassanak. Közkórházak főorvosai megállapították, hogy a Ferenc József viz lázzal járó fertőző betegségeknél is a szenvedő emberiségnek nagy szolgálatot tesz. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Hírek az aradi rendőrségről. Az aradi csendőrség ma előállította a rendőrkveszturára Cirin Tódor 39 éves. Marusca György 23 éves és Boata Mircu 25 éves bodrogi lakosokat, akik ellen az a gyanu merült fel, hogy ölték meg Lipovan Mátyás családát erdőört. — Ma előállították az aradi rendőrségre Sopciu Jánost, aki lebélyegezetlen öngyújtót használ. — Balogh József aradi lakos feljelentést tett ma az aradi állományi rendőrségen ismeretlen tettes ellen, aki tőle 820 lejt lopott el.

— Az aradi péksütemények problémája. Ma délelőtt vette tárgyalás alá a permanens bizottság által kiküldött albizottság a péksütemények kérdését. A tárgyaláson Botoc Elek dr. permanens bizottsági tag és Juhász Gábor, valamint Blaskovits István jelentek meg, míg a pékeket Scholtz József elnök képviselte. Az elnök bemutatatta számadatait, amelyek a magas rezsizű igazolják, azonban döntés az ügyben nem történhetett, miután a bizottság egyes tagjai hiányoztak. A tárgyalásokat szerdán folytatják.

— Az aradi Vörös Kereszt közgyűlése. Az aradi Vörös Kereszt Egylet folyó hó 20-án, pénteken délután hat órakor a román papnövelde nagytermében tartja rendes évi közgyűlését, melyre ezuton hívja meg tagjait.

— Találtatott egy óra a Central-mozgóban. Megfelelő igazolás után kiadatik a tulajdonosnak, a város háza 77. sz. szobájában, a hivatalos órák alatt.



## Középeurópai időszámítás szerint.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP

## HETI RÁDIÓMŰSORA

1931 február 15-től február 21-ig

Sándor, 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása. 11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. Vizállásjelentés magyarul és németül. 12: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 12.05: Eugen Stepat orosz balalajka zenekarának hangversenye. 12.25: Hírek. 12.35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 2.45: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyamhírek. 3.30: Morse tanfolyam. 4.15: A humor utolsó vándordalosa. Irla és felolvassa Pogány Béla. 4.45: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés, hírek. 5: A közgazdasági hírszolgálat és annak jelentősége. Rozgonyi Ernő előadása. 5.25: Csóka Béla magyar nőtáncosnővel. 6.30: Rádió amatőrpósta. 7: Olasz nyelvoktatás. (Gallerani Bonaventura). 7.25: A m. kir. Operaház előadásának ismertetése és az előadás színlapjának felolvasása. 7.30: A m. kir. Operaház előadásának közvetítése. »Szóktetés a szerályból« Enekes játék három felvonásban (négy képpel). Szövegét Bretzner K. F. után szabadon átdolgozta ifj. Stephanic. Fordította Hevesi Sándor. Zenéjét szerzelte Mozart. Utána: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. Majd Gramofonhangverseny.

### Csüfőrtök, február 19.

9.15: Hangverseny. Közreműködik Rádai Klára (ének), Matuska Miklós (ének) és Szijj Dénes tárogató. Zongorán kísér Polgár Tibor. 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása. 11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. Vizállásjelentés magyarul és németül. 12: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 12.05: Az Országos Postiszeker hangversenye. Karnagy ifj. Roubal Vilmos. 12.25: Hírek. 12.35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárásjelentés és vizállásjelentés. 2.45: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyamhírek. 4: Az iskolán kívüli népművelés rádióelőadása (Rádió Szabad Egyetem.) Utána Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 5.10: A m. kir. földművelésügyi minisztérium rádióelőadás-sorozata. Horn János m. kir. kertészeti felügyelő: »A magyar gyümölcsstermelés fejlesztésének szükségessége és jövője.« 5.45: A Fejes-szalonzekar hangversenye az Ostende-kávéházból. 6 óra 45: Angol nyelvoktatás. (J. W. Thompson.) 7.15: A Pesti Hirlap sajtópalotájából helyszíni közvetítés. A közvetítést vezeti Konecz Sándor dr. és k. Halász Gyula. 8: Magyar dalok. Noseda Károly és Tarnay Alajos szerzeményei. Előadják Elek Szidi és Koréh Endre, a m. kir. Operaház művészei, N. Bodor Karola operanékesnő, Hannover György hegedűművész és az »Acélhang« dalárda. Zongorán kísérnek a szerzők. 9: Hedda Ballon zongorahangversenye. 9.45: Pontos időjelzés, hírek. 10: Bernhard Svensson és Evert Sahlberg svéd hegedűművészek hangversenye. 10.30:

Időjárásjelentés. Utána Kurina Simi és cigány zenekarának hangversenye az Emke-kávéházból.

### Péntek, február 20.

9.15: A rádió házikvartettjének hangversenye. 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása. 11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. Vizállásjelentés magyarul és németül. 12: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 12.05: A Mándits-szalonzekar hangversenye. 12.25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 2.45: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyamhírek. 4: A Turáni Társaság előadás-sorozatában László Gábor dr. főgeológus előadása: »Utazás Törökország déli határára.« 4.45: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés, hírek. 5: Tót-magyar nyelvoktatás (Erney József dr.) 5.20: Hangverseny. Közreműködik Kenéz Lili (zongora) és Pataky Lili (hegedű). Zongorán kísér Polgár Tibor. 6.20: Gyorsiró tanfolyam. (Szlabey Géza). 6.45: Kiss Lajos és cigányzenekarának hangversenye. 7.25: A m. kir. Operaház előadásának ismertetése és az előadás színlapjának felolvasása. 7.30: A m. kir. Operaház előadásának közvetítése: »A bolygó hollandi.« Dalmű 3 felvonásban. Zenéjét és szövegét szerzelte Wagner Richárd. Fordította ifj. Ábrányi Kornél. Utána Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. Majd Szabó-Guy László jazz-zenekarának hangversenye a Gellért-szállóból. Vig Miklós (ének) közreműködésével.

### Szombat, február 21.

9.15: A m. kir. Mária Terézia 1. honvédegyalozred zenekarának hangversenye. Karnagy Fricsay Richárd. 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása. 11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. Vizállásjelentés magyarul és németül. 12: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 12 óra 05: A Budapesti Koncert Szalonzekar hangversenye. 12.25: Hírek. 12.35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 2.45: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyamhírek. 4: A Magyar Cserkészszövetség műsoros előadása. 4.45: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés, hírek. 5: A Kisfaludy Társaság irodalmi délutánja. 6: Operetttrészetek és keringők. (Zenekari hangverseny.) Karnagy Polgár Tibor. 7.15: Mit üzen a rádió? 8: »A szegyenirka« Komáromi János vidám novellája. Felolvassa a szerző. 8.30: A Wiener Männergesang-Verein hangversenye a Zeneművészeti Főiskola nagyterméből. Közreműködik Szantó Enid és Pataky Kálmán. Utána Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. Majd Gramofonhangverseny. Utána Rácz Béla és cigányzenekarának hangversenye.

### Az európai adóállomások

Közléshossz m	Az állomás neve	Energia kw
348.8	Barcelona	20
432	Belgrád	25
418	Berlin	15
925	Breslau	15
341.7	Brünn	24
391	Bucaresti	16
508.5	Bruxelles	10
550.5	Budapest	20
1.554.4	Daveentry Nat.	25
479.2	Madl.	30
590	Frankfurt a/M.	4
253	Gleiwitz	5
322	Götheborg	10
952.5	Graz	7
257	Hörby	10
408.7	Kattowitz	10
293.6	Kassa	10
227	Köln	15
512.8	Krakkó	1
475	Langenberg	15
259	Leipzig	1.5
569	Laibach	2.5
956.3	London Reg	30
261.3	Nat.	60
222.9	Luxemburg	14
500.8	Milano	7
263.4	Mähr. Ostrau	10
493.4	Oslo	60
278.8	Pozsony	12
394.8	Posen	4
480.2	Prága	5
441.2	Róma	50
435.4	Stockholm	60
291.7	Turin	7
381	Toulouse	8
1.411	Varsó	12.5
516.3	Wien	0.7
307.4	Zágráb	15

### Vasárnap, február 15.

ALGER. 21: Zenekari verseny. 23: Operaátírók. 23.30: Gramofontánczene.

BELGRAD. 11: Gramofon. 12: Házi zenekar. 17.30: Gramofon. 20: Népdalok. 21: Hangverseny. 21.30: Gramofon.

BERN. 17: Orgonaverseny. 20: Basel. 21.15: Kamarazene. Beethoven-hangverseny.

BERLIN. 13.35: Könnyű zene. 17.55: Hangverseny. 19: Operettelőadás. Offenbach: Perichole. Utána 0.30-ig tánczene.

BRESLAU. 16.15: Zenekari verseny. 17.55: Dalok. 19: Berlin. 22.40: Berlin.

BUCUREST. 11.15: Gyermekóra. 11.10: Vallásos előadás. 11.45: Egyházi énekkar. 12: Házi zenekar. 13: Gramofon. 13.30: Hírek, pontos idő. 13.50: Gramofon. 17: Tánczene. Lajos-jazz. 18: Vidám műsor. 18.30: Tánczene. 19: Rádió szabadegyetem. 20: Gramofon. 21: Cyprian Holmbescu hangverseny. 22.35: Rádióhírek. 22.50: Hírek.

BRIT nemzeti műsor. 17.15: Katonazene. 18.30: Hangverseny. 20.05: Zenekari hangverseny. 23 óra 30: Egyházi énekek.

BRUXELLES. Francia leadás. 18: Házi zenekar. 19: Gramofon. 20: Gramofon. 21: Zenekari verseny. Flamand leadás: 18: Tánczene. 19: Kamarazene. 20: Gramofon. 21: Zenekari verseny.

FRANKFURT. 16: Zenekari verseny. 19: Lothar Winsperg zeneszerzeményei. 20.15: Operettelőadás. 22.35: Köln.

HAMBURG. 15: Katonazene. 18.55: Operaest Mozart Figaró házassága. 23.30: Tánczene.

**HILVERSUM.** 17.10: Gramofon. 20.41: Egyházi énekek. 21.25: Házi zenekar. 22.25: Gramofon. 20.40: Házi zenekar. 23.40: Gramofon.

**KÖNIGSBERG.** 16.30: Hangverseny. 16.35: Könnyű zene. 19: Berlin.

**KÖNIGSWUSTERHAUSEN.** 7: Kikötő zene. 8: Berlin. 11: Königsberg. 14: Berlin zárásig.

**LANGENBERG.** 16.30: Frankfurt. 19.50: Házi zenekar.

**LEIPZIG.** 16: Hangverseny. 18.05: Férfikarének. 19: Fuvószekar. 20: Operettelőadás. Strauss: Cigánybáró. Utána 24-ig tánczene.

**LONDON Regional.** 16.30: Hangverseny. 17.30: Hegedüverseny. 22.05: Hangverseny.

**MILANO.** 16.15: Könnyű zene. 19.30: Könnyű zene. 20.30: Könnyű zene. 21: Opera.

**MÜNCHEN.** 16.15: Zenekari verseny. 18.10: Hangverseny. 19.10: Házi zenekar. 21.15: Farsang. 21.50: Zenekari verseny. 22.45: Tánczene.

**PRAGA.** 8: Zenekari hangverseny. 10.30: Gramofon. 11: Ujkori cseh zene. 12.05: Pozsony. 19: Operast. Verdi: Don Carlos. 22.20: Mor. Ostrava.

**PARIS.** 17.30: Zenekari verseny. 18.30: Francia zene. 21: Hangverseny. 21.45: Házi zenekar.

**ROMA.** 17: Operaátvitel. 20.40: Operett-est: Sidney Jones: A géza.

**RIGA.** 19.03: Zenekari verseny. 19.20: Hangverseny. 21.15: Wagner-est. 21.45: Tánczene.

**STRASBOURG.** 15.15: Gramofontánczene. 17.45: Gramofon. 19.15: Gramofon. 20.30: Zenekari verseny. 21.30: Elszászi zene gramofonon. 23.30: Tánczene.

**STOCKHOLM.** 15: Katonazene. 16.30: Gramofon. 17.55: Harangjáték. 19.15: Kamarazene. 21.40: Könnyű zene.

**STUTTGART.** 16: Farsangi hangverseny. 19: Dalok és áriák. 20.15: Frankfurt. 22.35: Frankfurt.

**VARSÓ.** 12.15: Hangverseny. 16.30: Gramofon. 17 óra 40: Rendőrzekar. 20.30: Zenekari hangverseny. 22.15: Szimanovszky. Károly-hangverseny. 23: Tánczene.

**WIEN.** 10.30: Modern orgonaművek. 11.05: A bécsi szimfonikus zenekar hangversenye. 13.05: Gramofon, operettek és filmek. 15.05: Délutáni hangverseny. 17.30: Kamarazene. 19.40: Könnyű zene. 22.30: Gramofontánczene.

**ZAGREB.** 11.30: Hangverseny. 12: Harangszó. 17: Kamarazene. 20.30: Operett-zene. 22: Operett-zene.

## Hétfő, február 16.

**ALGER.** 21: Külföldi dalok. 21.15: Hegedűszőlők. 21.30: Dalok. 21.45: Zenekari verseny. 23.45: Jazz-zene.

**BELGRÁD.** 11.30: Gramofon. 12.45: Házi zenekar. 16: Gramofon. 17.30: Népdalok. 18: Kávéházi zene. 20: Népdalok. 20.30: Mozart-hangverseny. 22.20: Kávéházi zene.

**BERN.** 16: Zenekari verseny. 18.15: Gramofon. 22.30: Zenekari verseny.

**BERLIN.** 16.30: Kamarazene. 18.15: Komor Géza tánczenekara. 19.55: Lanner—Strauss-zene. 21.10: Tarka-est. Utána 0.30-ig tánczene.

**BUCURESTI.** 13: Gramofon. 13.30: Hírek, pontos idő. 13.50: Gramofon. 17: Katonazene. 17: Hírek, pontos idő. 18.15: Katonazene folytatása. 19: Rádió szabadegyetem. 20: Gramofon. 20.30: Német lecke. 21: Kamarazene. 21.50: Felolvasás. 22.05: Kamarazene. Haydn: Négyes. 22.40: Hírek.

**BRESLAU.** 16: Dalok. 16.45: Hegedüverseny. 19.50: Berlin. 22.55: Zenekari verseny, régi és modern tánczene.

**BRIT** nemzeti műsor. 19.45: Gramofon, népdalok. 20.45: Hangverseny. 23: Tánczene.

**BRUXELLES.** Francia leadás. 18: Házi zenekar. 20: Gramofon. 20.30: Gramofon. 21.30: Zenekari verseny: Wagner-hangverseny. Flamand leadás. 18: Házi zenekar. 19: Gramofon. 20.30: Gramofon. 21: Könnyű zene.

**FRANKFURT.** 16: Stuttgart. 19.15: Berlin. 20: Farsangi est.

**HAMBURG.** 16.45: Tánczene. 22.30: Farsangi est. 0.30: Zenekari hangverseny.

**HILVERSUM.** 15.40: Gramofon. 18.10: Zenekari verseny. 20.41: Házi zenekar. 22.55: Házi zenekar. 23.40: Gramofon.

**KÖNIGSBERG.** 16.30: Könnyű zene. 21: Hangverseny. 22.30: Könnyű zene.

**KÖNIGSWUSTERHAUSEN.** 12.30: Gramofon. 13.30: Berlin. 14: Berlin. 17.30: Dalok. 20: Leipzig.

**LANGENBERG.** Zenekari verseny. 19.45: Házi zenekar. 23.30: Dajos Béla.

**LEIPZIG.** 16.30: Házi zenekar. 20.10: Ariadne, költészet és zene. Utána 24-ig: Könnyű zene.

**LONDON Regional.** 18.15: Házi zenekar. 19.40: Ének. 21.30: Házi zenekar. 22.55: Zenekari verseny. 23.30: Tánczene.

**MILANO.** 17: Gramofon, tánczene. 19.30: Könnyű zene. 20.30: Könnyű zene. 21: Kamarazene. 23 óra 55: Kávéházi zene.

**MÜNCHEN.** 16.35: Hangverseny. 17: Barkácsolás.

20.30: Zenekari hangverseny. 21.30: Elsász-Lotharingiai hangverseny Nensyből. 23.30: Tánczene.

**STOCKHOLM.** 16: Könnyű zene. 19: Hangverseny. 20.15: Rádióbál.

**STUTTGART.** 16.30: Házi zenekar. 18.30: Frankfurt. 18.55: Frankfurt. 21.15: Köln. 22.55: Budapest.

**VARSÓ.** 12.10: Gramofon. 16.35: Gramofon. 16.45: Ifjú tehetségek hangversenye. 19.25: Gramofon. 20.30: Hangverseny. 21.10: Zenekari hangverseny. 22.15: Chopin-hangverseny. 23: Tánczene.

**WIEN.** 11: Gramofon, falusi zene. 12: Holtzerzenekar. 15.25: Gramofon, könnyű zene. 17.15: Heuberger Richard dalai. 19.30: Gramofon, finn népdalok. 20: Szinmű. 22.25: Rechtenwald-zenekar.

**ZAGREB.** 12.35: Gramofon. 17: Házi zenekar. 20: Beograd.

## BUDAPEST.

### Vasárnap, február 15.

9: Ujsághírek, kozmetika. 10: Református istentisztelet a Kálvin-téri templomból. Prédikál Ravasz László püspök. 11: Egyházi népének a Jézus Szive templomból. Szentbeszédet mond P. Bangha Béla jézustársasági rendfőnök. Utána: Pontos időjelzés, időjárásjelentés. Majd: A Mándits-szalonzekar hangversenye. E hangverseny szünetjében »Heti krónika«. Papp Jenő előadása. 2: Gramofonhangverseny. 4: Az iskolán kívüli népművelés rádióelőadása (Rádió Szabad Egyetem.) Utána: Pontos időjelzés, időjárásjelentés. 5.10: A Székesfevárosi Zenekar hangversenye a Vigadó nagyterméből. Közreműködik Szabó Lujza, a m. kir. Operaház művésznője és Stefániai Imre kamaraművész, a Zene-művészeti Főiskola tanára. Karnagy Unger Ernő. 7.15: Emlékezés a nolaszerző Dóczy Józsiára. — Mórincz Pál előadása Kurina Simi és cigányzenekarának közreműködésével. 8: Szinműelőadás a Studióból. »Zéta«. Szinmű három felvonásban. Irtá Gárdonyi Géza. Rendező Odry Árpád. Az I. felvonás után: Sporteredmények. A II. felvonás után: ügétőversenyeredmények. Az eladáós után pontos időjelzés, időjárásjelentés. Majd: Feuermann Emánuel gondokaművész hangversenye. Zongorán kísért Polgár Tibor. Utána: A Fejes-szalonzekar, az Ostende tangó- és jazzband, valamint Toll Árpád és Toll Jancsi cigányzenekarának hangversenye az Ostende kávéházból Kalmár Pál (ének) közreműködésével.

## Hétfő, február 16.

9.15: Gramofonhangverseny. 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása. 11.10: Nemzetközi vizjelzőszolgálat. Vizállásjelentés magyarul és németül. 12: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 12.05: A rádió házikvartelljének hangversenye. 12.25: Hírek. 12.35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 2.45: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyámhírek. 4: Asszonyok tanácsadója (Arányi Mária előadása). 4.45: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés, hírek. 5: Erdődy Mihály novellái. 1. Hűség. 2. Nincs megoldás. Felolvassa Radó Árpád. 5.30: Horváth Gyula és cigányzenekarának hangversenye. 6.30: Német nyelvoktatás. (Szentgyörgyi Ede.) 7: Wlassidj Gyula báró, a Felsőház elnökének előadása: »Elmélkedések a Nemzetek Szövetségéről, a leszerelésről, a kisebbségi jogvédelemről, a magyar jogászságnak a művelt világ összes népeihez intézett memorandumáról«. 7.30: A Budapesti Filharmóniai Társaság hangversenye a m. kir. Operaházból. Közreműködik M. Hir Sári zongoraművész. Karnagy Fritz Busch. (E műsorszámunkat a zagrebi adóállomás is átveszi.) Utána: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. Majd: Indulók és kerüggők a m. kir. Mária Terézia honvédegyalozred zenekarának előadásában. Karnagy Fricsay Richárd. 11.30—12.30: Berkes Béla és cigányzenekarának hangversenye a Dunapalota magyszálló-ból.

### Kedd, február 17.

9.15: Szalonzekari hangverseny. Karnagy Bertha István. 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása. 11.10: Nemzetközi vizjelzőszolgálat. Vizállásjelentés magyarul és németül. 12: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 12 óra 05: Hangverseny. Közreműködik Markovitzné Nedelkovits Anna (ének) és Lénárt Klári (hegedű). Zongorán kísért Polgár Tibor. 12.25: Hírek. 12.35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 2.45: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyámhírek. 4: Az Országos Allatvédő Egyesület meséi. Felolvassa Koncs Margit. 4.45: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés, hírek. 5: »Kabala, babonák és egyebek«. Irtá és felolvassa Wiesingerné Kádár. 5.25: A m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. Karnagy Berg Ottó. 6.45: Francia nyelvoktatás. (Garzó Miklós dr.) 7.25: A Mándits-szalonzekar hangversenye. 8.25—éjjel 2 óráig: »Farsang utoljára«. 1831—1931. Az első rész keretét irta és konferálja Bánóczy Dezső dr. ötlete és szcenáriuma alapján Farkas Imre. A második részt irta és konferálja K. Halász Gyula. Rendező Bánóczy Dezső dr. A szünetben kb. 10 óra 45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek.

### Szerda, február 18.

9.15: A m. kir. József nádor 2. honvédegyalozred zenekarának hangversenye. Karnagy Szeghő



verseny. 22.30: Tánczene.  
**KÖNIGSWUSTERHAUSEN**, 12 és 14: Gramofon 16 óra 40: Leipzig, 20.20: Berlin, 20.50: München, 20.30-tól zárásig Berlin.  
**LANGENBERG**, 19.45: Zenekari verseny. 21: Schiller színmű, 24-0.30: Jazz zene.  
**LEIPZIG**, 16.30: Házi zenekar. 19.30: Gramofon. 21.10: Schubert-hangverseny. Utána 23.30-ig gramofon, könnyű zene.  
**LONDON** Regional, 18.15: Házi zenekar. 19.40: Hangverseny. 22: Katonazene. 23.30: Tánczene.  
**MILANO**, 17: Gramofon. Kávéházi zene. 18.30: Könnyű zene. 20.30: Könnyű zene. 21: Zenekari hangverseny. 23.55: Kávéházi zene.  
**MÜNCHEN**, 16.25: Hangverseny. 17.25: Zenekari verseny. 19.30: Zenekari verseny. 20.50: Szimfonikus hangverseny.  
**PARIS**, 16.45: Gramofon. 19.30: Gramofon. 21.45: Hangverseny.  
**PRAGA**, 11.30: Gramofon. 12.15: Brno. 13.15: Gramofon. 16.30: Francia kamarazene. 19.40: Weekend-dalok. 20.15: Warsó. 22.20: Mor. Ostrava. 23: Harangszó.  
**RÓMA**, 17: Hangverseny. 21.35: Zenekari hangverseny.  
**RIGA**, 15.30: Táncdalok. 17.30: Gramofon. Zongoraszámok. 21.20: Népies hangverseny. 22: Könnyű zene.  
**STRASBOURG**, 17.45: Gramofon. 19.15: Gramofon. 20.30: Zenekari verseny.  
**STOCKHOLM**, 17.20: Ének. 18: Gramofon. 20.05: Hangverseny. 21.45: Könnyű zene.  
**STUTTGART**, 16.30: Házi zenekar. 19.15: Svájci jódli-trió. 20.15: Gramofon. 21.15: Filharmoniai zenekar. 22.35: Könnyű zene.  
**WARSÓ**, 12.10: Gramofon. 16.15: Gramofon. 17.45: Zenekari hangverseny. 19.25: Gramofon. 20.15: Szimfonikus hangverseny. Utána külföldi adók.  
**WIEN**, 11: Bécsi zene gramofonon. 12.30: Régi tánczene gramofonon. 15.25: Haupt-zenekar. 20: Operettelőadás. O. Nebald: Lengyelvér. 22.30: Gaudriot-jazz játéka.  
**ZAGREB**, 12.30: Gramofon. 17: Kávéházi zene. 20.30: Beograd. 22.40: Tánczene.

**Szombat, február 21.**

**ALGER**, 20.45: Spanyol és olasz dalok. 21: Régi és modern táncok. 21.30: Könnyű zene. 22.30: Opera és operettáriák. 23: Tánczene.  
**BELGRAD**, 11.30: Házi zenekar. 12.35: Gramofon. 16: Gramofon. 17: Házi zenekar. 20: Opera. Utána gramofon, jazz-zene.  
**BERN**, 16: Zenekari hangverseny. 17: Zenekari hangverseny. 19.45: Gramofon. 19.30-tól 20.10-ig Basel. 20.40: Tarka-est. 22.15: Tánczene.

**BERLIN**, 16.05: Könnyű zene. 17.55: Karének. 18.20: Gramofon. 19.05: Zenekari verseny. 21.10: Házi zenekar. Utána 0.30-ig operabál.  
**BRESLAU**, 16: Könnyű zene. 16.45: Házi zenekar, bécsi zene. 19.30: Gramofon, operettzene. 20.40: Népies zene. 23: Budapest: Rácz Béla cigányzenekara.  
**BUCURESTI**, 13: Gramofon. 13.30: Hírek, időjelzés. 13.50: Gramofon. 17: Luca-zenekar. 18: Hírek, pontos idő. 18.15: Luca-zenekar. 19: Rádió szabadegyetem. 21: Rádiószemle. 22: Jazz-zene. 23.45: Hírek.  
**BRIT** nemzeti műsor. 16.05: Operaelőadás. Puccini: Pillangókisasszony. 17.45: Orgonaverseny. 19.45: Gramofon, népdalok. 20.30: Karének. 21 óra 15: Házi zenekar. 22.45: Házi zenekar. 23.45: Tánczene.  
**BRUXELLES**, Francia leadás. 18: Házi zenekar. 20.30: Gramofon. 21: Házi zenekar. Flamand leadás. 18: Gramofon: Puccini: Bohémélet. 20: Gramofon. 21.45: Gramofon.  
**FRANKFURT**, 16.30: Stuttgart. 21.15: Tarka est. 22: Stuttgart. 23: Budapest, cigányzene.  
**HAMBURG**, 16: Hangverseny. 18.15: Tarka est. 20: Vigopera. 23: Tánczene.  
**HILVERSUM**, 17.25: Hangverseny. 19.10: Gramofon. 20: Gramofon. 20.25: Zenekari verseny. 22 óra 55: Gramofon.  
**KÖNIGSBERG**, 16.30: Fuvószzenekar. 19: Operaelőadások. 19.30: Hangverseny. 22.30-0.30: Berlin: Operabál.  
**KÖNIGSWUSTERHAUSEN**, 12 és 14: Gramofon 16 óra 30: Hamburg. 20: Köln. 22: Zárásig Berlin.  
**LANGENBERG**, 17: Hangverseny. 19.45: Tarka-est. Utána tánczene. 24: Gramofon.  
**LEIPZIG**, 16.30: Házi zenekar. 18: Barkácsolás. 19.30: Hangverseny. 20.30: Kabaré. Utána 24-ig tánczene.  
**LONDON** Regional, 18.15: Házi zenekar. 19.45: Zenekari verseny. 22: Zenekari verseny. 23.30: Tánczene.  
**MILANO**, 16.45: Gramofon. 19.30: Könnyű zene. 20.30: Könnyű zene. 20.45: Lehár-operett.  
**MÜNCHEN**, 16: Zenekari verseny. 17.30: Dalok. 19.40: Operettelőadás. Millöcker: Koldusdiák. 23.45: Tánczene.  
**PARIS**, 17.30: Tánczene. 18: Zenekari verseny. 21.45: Rádióhangverseny.  
**PRAGA**, 11.15: Gramofon. 12.30: Pozsony. 19.20: Fuvószzenekar. 21: Pozsony. 22.25: Mor. Ostrava.  
**RÓMA**, 17: Zenekari hangverseny. 20.45: Operatánc.  
**RIGA**, 15.50: Beethoven-hangverseny. 20.25: Népies hangverseny. 21.45: Tánczene.  
**STRASBOURG**, 15.15: Gramofontánczene. 16.35: Tánczene. 17.45: Gramofon. 19.15: Gramofon.

17.25: Zenekari verseny. 20: Operettelőadás. Lehar: A vig özvegy. Utána 24-ig tánczene.  
**PARIS**, 16.45: Gramofon: Offenbach művei. 19.30: Gramofon. 21: Házi zenekar.  
**PRAHA**, 11.15: Gramofon. 12.20: Mor. Ostrava. 13.30: Bruno. 16.30: Pozsony. 17.40: Brno. 20.30: Hangverseny. 21: Zenekari hangverseny, Román zene. 22.20: Mor. Ostrava.  
**RIGA**, 15.40: Operaáriák. 19.03: Litván nemzeti ünnep. Hangverseny. 21.05: Farsangi zene. 22: Indulók. 22.25: Tánczene.  
**RÓMA**, 17.30: Szimfonikus hangverseny. 20.40: Könnyű zene.  
**STRASBOURG**, 17.45: Gramofon. 19.15: Gramofon. 20.30: Zenekari verseny. 21.30: Kávéházi zene.  
**STOCKHOLM**, 17: Kéziharmónika. 18: Gramofon. 22: Hangverseny.  
**STUTTGART**, 16: Tarka-est. 18.45: Frankfurt. 20 óra 45: Szekecs. 22.20: Frankfurt.  
**WARSÓ**, 12.10: Gramofon. 16.45: Gramofon. 19.55: Gramofon. 20.30: Operaelőadás. Humperdinck: Jancsi és Juliska. 23: Tánczene.  
**WIEN**, 11: Gramofon, régi népdalok. 12: Gramofon, könnyű zene. 13.30: Gramofon, olasz operák. 15.20: Macho-zenekar. 19.30: Citeraverseny. 20.30: Bécsi szimfonikus zenekar hangversenye. 22.30: Pauscher zenekar.  
**ZAGREB**, 12.30: Gramofon. 17: Hangosfilm. 19 óra 30: Budapesti filharmoniai Társaság zenekarának hangversenye. 21.40: Könnyű zene.

**Kedd, február 17.**

**ALGER**, 20.45: Külföldi dalok. 21: Kamarazene. 21.30: Keleti zene.  
**BELGRAD**, 11.30: Gramofon. 12.45: Házi zenekar. 16: Gramofon, jazz-zene. 17.30: Citeraverseny. 18: Népdalok. 20: Házi zenekar. 22.50: Gramofon.  
**BERN**, 16: Zenekari hangverseny. 17: Zenekari hangverseny. 18.15: Gramofon. 20: Házi zenekar. 20.40: Farsangi-est. 22.15: Zenekari hangverseny.  
**BERLIN**, 16.20: Leipzig. 18.30: Hangverseny. 19.20: Régi farsangi zene. 20.30-24: Farsang.  
**BUCURESTI**, 13: Gramofon. 13.30: Hírek, időjelzés. 13.50: Gramofon. 17: Jonecu-zenekar. 18.10: Hírek, pontos idő. 18.15: Zenekar folytatása. 19: Rádió szabadegyetem. 20: Gramofon. 21: Házi zenekar. 21.30: Felolvasás. 21.45: Ének-számok. 22.15: Házi zenekar. 22.45: Hírek.  
**BRESLAU**, 16: Gramofon. 16.45: Gramofon. Waldteufel-kerिंगök. 19: Házi zenekar, farsangi zene. 20.30: Berlin.

**BRIT** nemzeti műsor. 17: Zenekari verseny. 19.40: Gramofon és népdalok. 20.45: Zenekari verseny. 22.40: Kamarazene. 23.45: Tánczene.  
**BRUXELLES**, Francia leadás. 18: Gramofon. 20: Gramofon. 22.15: Zenekari verseny. Flamand leadás: 18: Zenekari verseny. 20: Gramofon. 21: Flamand zeneszerzők, hangverseny.  
**FRANKFURT**, 16.30: Házi zenekar. 19.15: Stuttgart.  
**HAMBURG**, Heine halálának 75. évfordulója. 18.20: Tarka est. 20.10: Farsang. 22.40: Farsangi bál.  
**HILVERSUM**, 16.55: Zongoraverseny. 17.25: Gyermekkarének. 17.55: Gramofon. 18.10: Házi zenekar. 19: Házi zenekar. 20.41: Ének. 21.10: Házi zenekar. 22.55: Kovács Lajos és zenekara. 23.40: Gramofon.  
**KÖNIGSBERG**, 16.20: Könnyű zene. 17: Helyszíni közvetítés. 19.30: Könnyű zene. 22.30: Tánczene.  
**KÖNIGSWUSTERHAUSEN**, 12 és 14: Gramofon 16 óra 30: Leipzig. 20.40-24: Berlin.  
**LANGENBERG**, 17: Zenekari verseny, új operettek. 19.25: Heinrich Heine halálának 75. évfordulójához. 19.45: Farsangi-est a stúdióban.  
**LEIPZIG**, 16.30: Könnyű zene. 19.30: Szimfonikus zenekar. 22.30: Házi zene. 23.30-0.30: Gramofontánczene.  
**LONDON** Regional, 18.15: Házi zenekar. 19.40: Házi zenekar. 20.30: Operettelőadás. Strauss: A denevér. 23.35: Tánczene.  
**MILANO**, 17: Gramofon. 19.30: Könnyű zene. 20.30: Könnyű zene. 21: Opera.  
**MÜNCHEN**, 16.25: Tánc és farsangi dalok. 17.25: Jazz-zene. 18.45: Schrammel-trió. 20.40: Házi zenekar. Utána tánczene.  
**PARIS**, 16.45: Gramofon. 19.30: Gramofon. 21.45: Gramofon. 22: Jack Hilton-zenekar.  
**PRAGA**, 11.15: Gramofon. 12.30: Brno. 17.30: Brno. 19.20: A Smetana-énekkar hangversenye. 20.20: Brno. 21.30: Zongorahangverseny. 22.20: Mor. Ostrava.  
**RÓMA**, 17: Hangverseny. 20.45: Operatánc.  
**RIGA**, 17: Gordonkaverseny. 19.03: Csajkovszkij hangverseny. 20.20: Zenekari verseny. 21.20: Delibes-ballett. 21.30: Mandolinzene. 22.30: Tánczene.  
**STRASBOURG**, 17.45: Gramofon. 19.15: Gramofon. 20.30: Zenekari verseny.  
**STOCKHOLM**, 17: Könnyű zene. 18.30: Gramofon. 20: Hangverseny.  
**STUTTGART**, 16.30: Frankfurt. 19.15: Vidám zene. 19.45: Hangjáték. Offenbach: Lieschen und

Fritzchen. 20.15–22.56: Vidám farsangi-est. 23.15: Táncczene.

VARSO. 12.10: Gramofon. 16.15: Gramofon. 17.45: Zenekari verseny. 17.55: Gramofon. 20.15: Hegedűverseny. 21.15: Táncczene.

WIEN. 11: Gramofon. 12: Geiger-zenekar. 15.20: Gramofon, könnyű zene. 17.30: Barkácsolás. 19: Die Bohème jazz éneknégyes vig előadásai. 23: Macho-zenekar.

ZAGREB. 12.30: Gramofon. 18: Gramofon. 17: Kávéházi zene.

### Szerda, február 18.

ALGER. 20.20: Dalok. 20.45: Dalok. 21: Könnyű zene. 21.45: Zenekari verseny. 23: Jazz-zene.

BELGRÁD. 11.30: Gramofon. 12.45: Házi zenekar. 16: Gramofon. 17: Népdalok. 17.30: Hangverseny. 18: Házi zenekar. 20.30: Prága.

BERN. 16: Zenekari hangverseny. 17: Zenekari hangverseny. 18.15: Gramofon. 20: Alarcosbál.

BERLIN. 16.30: Könnyű zene. 19.15: Zenekari verseny. 21.10: Bruckner-hangverseny. Utána 0.30-ig könnyű zene.

BUCURESTI. 13: Gramofon. 13.30: Hírek. 13.50: Gramofon. 17: Házi zenekar. 18: Hírek, időjelzés. 18.15: Házi zenekar. 19: Rádió szabadegyetem. 20: Gramofon. 20.30: Francia lecke. 21: Fuvolaszólok. 21.30: Felolvasás. 21.45: Zongoraverseny. 22.15: Hegedűverseny. 22.45: Hírek.

BRESLAU. 15.45: Kamarazene. Beethoven: B-dúr trió. 16.30: Kamarazene. Smetana: G-moll trió. 18.30: Házi zenekar. 21.10: Zenekari verseny.

BRIT nemzeti műsor. 17.45: Hangverseny. 19.40: Gramofon, népdalok. 21: Szimfonikus hangverseny Dohnányi Ernő közreműködésével. 23.30: Hangverseny. 24.05: Táncczene.

BRUXELLES. Francia leadás: 18: Orgonaverseny. 18.45: Gramofon. 20.30: Gramofon. 21: Namur-i dalok. 21.45: Katonazene. Flamand leadás: 18: Gramofon. 18.45: Jazz zene. 19.30: Gramofon. 20.30: Gramofon. 21: Hegedűverseny. 21.30: Zenekari verseny.

FRANKFURT. 16.30: Házi zenekar. 18.45: Stuttgart. 19.15: Stuttgart. 21: Stuttgart.

HAMBURG. 16: Zenekari verseny. 18.15: Tarka est. 20: Zenekari verseny. 22.30: Könnyű zene.

HILVERSUM. 11.05: Gramofon. 16.10: Zongoraverseny. 17.55: Gramofon. 22.50: Gramofon.

KÖNIGSBERG. 16.30: Könnyű zene. 18.30: Gordonkaverseny. 20: Operaelőadás.

KÖNIGSWUSTERHAUSEN. 12 és 14: Gramofon. 16 óra 30: Hamburg. 17.30: Klasszikus és romantikus operettek. 20: Breslau. 21-től zárásig Berlin.

LANGENBERG. 17: Zenekari verseny. 19.45: Zenekari verseny. 20.20: Hangverseny. 20.45: Házi zenekar. Utána táncczene.

LEIPZIG. 16.30: Berlin. 19: Házi zenekar. 21.10: Heine-dalok. 21.40: Zenekari verseny. Utána 24-ig táncczene.

LONDON Regional. 18.15: Házi zenekar. 19.40: Hangverseny. 22.35: Házi zenekar. 23.30: Táncczene.

MILANO. 17: Gramofon. Kávéházi zene. 19.30: Könnyű zene. 20.45: Kamarazene. 22: Operett-részletek. 23.55: Kávéházi zene.

MÜNCHEN. 17.25: Zenekari verseny. 20: Kamarazene. Beethoven D-moll zongoraszonáta. 21.35: Orgonaverseny.

PARIS. 16.45: Gramofon. 19.30: Gramofon. 21.45: Gramofon.

PRAHA. 11.15: Gramofon. 12.30: Pozsony. 16.20: Brno. 20: Zenekari hangverseny.

RÓMA. 17: Könnyű zene. 20.45: Operaátvitel.

RIGA. 16: Könnyű zene. 18.30: Népies hangverseny. 19.30: Rubinstein-hangverseny. 21.05: Romantikus zene. 22: Könnyű zene.

STRASBOURG. 17.45: Gramofon. 19.15: Gramofon. 20.30: Zenekari verseny. 21.30: Gramofon. 23.30: Táncczene.

STOCKHOLM. 19: Dalok. 19.45: Katonazene. 21 óra 40: Régi táncczene. 22: Modern táncczene.

STUTTGART. 16.30: Házi zenekar. 19.45: Frankfurt. 21: Filharmónikus zenekar.

VARSO. 12.10: Gramofon. 16.45: Gramofon. 17.15: Krakó. 17.45: Zenekari hangverseny. 19.25: Gramofon. 20.30: Vilnai hangverseny. 22.15: Gramofon.

WIEN. 11: Silving-zenekar. 13.10: Gramofon. 15.25: Winter-zenekar. 20: Aria- és dalest. 21.50: Dostal-zenekar.

ZAGREB. 12.30: Gramofon. 18: Gramofon. 20: Praha. 22.10: Hangosfilm.

### Csütörtök, február 19.

ALGER. 19.30: Operaáriák. 21: Modern táncok. 21.30: Bécsi zene. 21.45: Operett-részletek. 23.30: Gramofon.

BELGRÁD. 11.30: Gramofon. 12.45: Házi zenekar. 16: Gramofon. 17.30: Népdalok. 18: Gramofon. 20: Opera. Utána hangverseny.

BERN. 16: Zenekari hangverseny. 17: Zenekari hangverseny. 20.20: Debussy-hangverseny. 20.40:

A modern zeneszerzők. 22.15: Zenekari hangverseny.

BERLIN. 16.30: Zenekari verseny. 18.25: Könnyű zene. Utána 0.30-ig Dajos Béla, táncczene.

BRESLAU. 15.45: Gramofon. 16.30: Gramofon. 19 óra 30: Könnyű zene. 21.10: Operaest. Mozart: Szóktetés a szerájból. 22.45: Táncczene.

BUCURESTI. 13: Gramofon. 13.30: Hírek, pontos idő. 13.50: Gramofon. 17: Sibiccano-zenekar. 19: Rádió Szabad Egyetem. 20: Gramofon. 20.30: Angol lecke. 21: Zenekari verseny. 21.40: Felolvasás. 21.55: Hangverseny folytatása. 22.45: Hírek.

BRIT nemzeti műsor. 17.30: Könnyű zene. 19.45: Gramofon, népdalok. 20.15: Katonazene. 23.35: Táncczene.

BRUXELLES. Francia leadás. 18: Házi zenekar. 20: Gramofon. 21: Zenekari verseny. Flamand leadás: 18: Házi zenekar. 20: Gramofon. 21: Hangverseny.

FRANKFURT. 16.30: Házi zenekar. 19.45: Stuttgart.

HAMBURG. 18: Tarka-est. 20: Hangverseny. 22.30: Könnyű zene.

HILVERSUM. 17.40: Kávéházi zene. 20.40: Gramofon. 20.55: Zenekari verseny. 22: Házi zenekar. 23.40: Gramofon.

KÖNIGSBERG. 16.30: Könnyű zene. 20.05: Házi zenekar. 21.10: Greifswaldi előadás.

KÖNIGSWUSTERHAUSEN. 12 és 14: Gramofon. 16 óra 30: Berlin. 20.30: Berlin. 21.10: Stuttgart. 22.20-tól Berlin.

LANGENBERG. 17: Házi zenekar. 19.45: Hangverseny. 20.15: Zenekari verseny. Utána táncczene.

LEIPZIG. 16.30: Házi zenekar. 20: Vig népdalok. 20.45: Zongoraverseny. 21.25: Szimfónia.

LONDON Regional. 18.15: Házi zenekar. 20: Orgonaverseny. 20.30: Zenekari verseny. 21.30: Kamarazene. 23.35: Táncczene.

MILANO. 17: Gramofon. 19.30: Könnyű zene. 20.30: Zenekari hangverseny. Marco Enrico hangverseny. 23.55: Kávéházi zene.

MÜNCHEN. 16.25: Hangverseny. 19.30: Citerazene. 20.15: Szimfónia. Shakespeare: A velencei kalmár.

PARIS. 16.45: Gramofon. 21: Rádióhangverseny. 21.45: Hangverseny.

PRAHA. 11.15: Gramofon. 12.30: Zenekari hangverseny. 16.30: Zenekari hangverseny. 17.40: Brno. 21.15: Hangverseny. 23: Harangszó.

RÓMA. 17: Hangverseny. 21.05: Zenekari hangverseny.

RIGA. 16: Zenekari verseny. Londoni szimfonikus zenekar. 19.03: Operett. Kálmán: Montmartrei ibolya.

STRASBOURG. 16: Gramofontáncczene. 17: Táncczene. 17.45: Gramofon. 19.15: Gramofon. 20.30: Zenekari verseny. 21.30: Kávéházi zene.

STOCKHOLM. 18.15: Gramofon. 19.30: Házi zenekar. 22: Férfi karének.

STUTTGART. 15.20: Frankfurt. 16.30: Frankfurt. 19.45: Házi zenekar. 21.10: Armin Knab 50. születésnapjára hangverseny. 22.45: Gramofontáncczene.

VARSO. 12.10: Gramofon. 12.35: Zenekari hangverseny. 16.15: Gramofon. 17.45: Felix Novoviczki-hangverseny. 19.25: Gramofon. 20.30: Zenekari hangverseny. 22.15: Krakói hangverseny.

WIEN. 11: Gramofon, népies zene és ének. 12: Buchbinder-zenekar. 15.20: Gramofon, kamarazene. 16: Gramofon, táncczene. 19.30: Bécsi szimfonikus zenekar hangversenye. 21.45: Eber-zenekar.

ZAGREB. 12.30: Gramofon. 17: Balalajka. 20: Ljubljana. 22.40: Könnyű zene.

### Péntek, február 20.

ALGER. 20.40: Hangverseny. 21: Magyar zene. 22: Massenet-hangverseny. 23: Gramofon.

BELGRÁD. 11.30: Gramofon. 12.45: Házi zenekar. 16: Gramofon. 18: Kávéházi zene. 20.30: Hangverseny. 21.30: Hangverseny. 22.50: Házi zenekar.

BERN. 16: Zenekari hangverseny. 18.15: Gramofon. 20.30: Házi zenekar.

BERLIN. 16.30: Leipzig. 17.35: Osztrák népdalok. 19.35: Táncczene. Utána 0.30-ig táncczene.

BRESLAU. 16: Könnyű zene. 16.45: Könnyű zene. 19.10: Könnyű zene. 20.30: Szimfoniaelőadás.

BUCURESTI. 13: Gramofon. 13.30: Hírek, pontos idő. 13.50: Gramofon. 17: Dinicu-zenekar. 18: Hírek, időjelzés. 18.15: Zenekar folytatása. 19: Rádió szabad egyetem. 20: Szimfónia. 21: Operaelőadás Puccini: Tosca.

BRIT nemzeti műsor. 17.30: Könnyű zene. 19.40: Gramofon, népdalok. 22.35: Házi zenekar. 24: Táncczene.

BRUXELLES. Francia leadás. 18: Kamarazene. 18.45: Delibess-hangverseny. 20: Gramofon. 21: Zenekari verseny. Flamand leadás: 18: Jazz-zene. 19: Zenekari verseny. 20: Gramofon. 21: Házi zenekar. 22.05: Házi zenekar. 22.30: Jazz-zene.

FRANKFURT. 15.20: Magyarországi utinapló. 16 óra 30: Stuttgart. 19.05: Stuttgart.

HAMBURG. 16: Orosz zeneszerzők. 18.10: Tarka est. 20: Mozart-est. 22.45: Táncczene.

HILVERSUM. 17.55: Házi zenekar. 20.55: Gramofon. 23.40: Gramofon.

KÖNIGSBERG. 16.30: Hangverseny. 19: Citerazene.

## Mulatság

**A Tricolor műsoros táncestélye.** Fényesen sikerült műsoros táncestélyt rendezett ma este a Tricolor sportegylet, a Münnich-féle vendéglőben. A mulatni vágyó közönség zsufolásig megtöltötte a tánctermet és az egész estén keresztül mindenki kitünően mulatott. Az estélyt nagyszerű műsor vezette be, melynek minden egyes számát nagy tapssal fogadta a közönség. Műsor után tánc következett, mely a pattogó muzsika mellett, a legjobb hangulatban, csak a reggeli órákban ért véget.

**A lippai dalkör műsoros estélye.** Lippáról jelentik: a Lippai dalkör, ez a több, mint 40 év óta fennálló lippai kulturegylet, évtizedes tradícióhoz híven, idén is február 17-én, farsang utolsó napján tartja szokásos évi műsoros táncestélyét. A műsor nagy részét a daloskör által előadott énekszámok, román, magyar és német népdalok, valamint több egyfelvonásos bohózat képezik. Az agilis rendezőség köréből, Tomán Sándor, Breiner József, Hubert József, Ferenczy Károly és Bálint László fejtették ki sikeres munkát.

**A Vointa sportegylet táncmulatsága.** A Városi kávéház emeleti helyiségében ma este magasra lendült a vigalom. A Vointa sportegylet ifjúsága rendezte meg farsangi táncmulatságát, a mely oly nagyszerűen sikerült, hogy a terem alig volt képes befogadni a nagyszámban megjelent vendégeket. A rutinos rendezői gárda minden tekintetben előkényen és ötletesen állt a bálzók rendelkezésére. Már az első pillanatban biztosítva volt a táncestély sikere, mert a zene intonálásánál már olyan kitünő hangulat uralkodott, amely jobbdobbeli farsangokra emlékeztet. A pompás táncestély a kora hajnali órákban ért véget.

**A gyoroki önkéntes tűzoltók jelmezes-bálja.** Ugyancsak sikeres táncestélyt rendeztek ma este a gyoroki önkéntes tűzoltók. A jelmezestélyen izléses jelmezesek egész sora vett részt és a megjelent közönség kitartóan táncolta végig az éjszakát. A jelmezestély sikereért a gyoroki tűzoltókart illeti meg az oroszlanrész, amelynek tagjai napokon keresztül fáradhatatlan ügybuzgalommal dolgoztak az estély sikere érdekében. Az anyagilag is kitünően bevált táncmulatság tiszta jövedelmét a gyoroki tűzoltóegylet alapjának juttatták.

**A Mossóczy-telepi Protestánskör jelmezestélye.** Kitünően sikerült jelmezestélyt rendezett ma este az aradi Mossóczy-telepi „Protestánskör”. Az egyesület saját helyisége zsufolásig megtelt ötletes jelmezesekkel, akik a késő hajnali órákig a legjobb kedélyben ünnepelték Karneval herceget. Az estély résztvevői igazán felejthetetlen emlékekkel távoztak el a Protestánskör báljáról, ahol mindvégig fesztelen hangulat uralkodott.

**Álarcosbál Mikelakán.** Az arad-mikelakai Római Katolikus Hitközség ma este kilenc órai kezdettel rendezte meg álarcos táncestélyét, amelynek jövedelmét a mikelakai templomalap javára fordítja a rendezőség. A kiünően megrendezett estély ugy anyagilag, mint erkölcsileg elsőrangú eredménnyel zárult. A megjelent jelmezesek ötletessége és a pajzán jókedv keltek versenyre egymással. A megjelent közönség a legjobb hangulatban táncolta át az éjszakát és csak a késő reggeli órákban ért véget a mikelakai álarcosok vigalma.

**— Dr. Luszt Ferenc súlyos beteg.** Az elmúlt hónapban súlyos szervi bajjal dőlt ágyúak dr. Luszt Ferenc általános ismert aradi hatósági orvos. Luszt dr.-nak már régebbi keletű epeköve volt, betegsége most kiújult, így heves rohamokkal kellett megbirkóznia. Dr. Löwinger Miksa volt kórházi főorvos és dr. Engelberg József aradi orvosok siettek betegágyához, együttesen konzultáltak a betegséget és miután az orvos állapotában javulás nem állott be, nyolc nappal ezelőtt felszállították Budapestre, ahol a Liget-szanatóriumban helyezték el. Amennyiben a budapesti vizsgálat során szükségesnek bizonyul a sebészeti beavatkozás, úgy kedden műtétet fognak végrehajtani Luszt dr.-on.

**— Az Aradi Lloyd-Társulat folyó hó 22-én délelőtt 11 órakor tartja ezidei rendes közgyűlését a társulat nagytermében.**

# Lemondott a spanyol kormány

## A király megkezdte tárgyalásait a pártokkal

Londonból jelentik: A Reuter-ügynökség jelentése szerint a spanyol kormány lemondott. A lemondás a déli órákban történt.

Madridból jelentik: A kormány lemondását minisztertanács előzte meg. Ideiglenesen Belanger vezeti tovább az ügyeket. A király megkezdte a tárgyalásokat a pártok vezérével. Az új kormány megalakítása azonban csak hétfőre várható. A márciusra kiírt választásokat királyi rendelettel elhalasztották.

## SPORT KÖZLÖNY

### A Barna—Szabados-pár nyerte az asztali Magyarország tennisz férfi-páros világbajnokságot a csapat-versenyben fölényrel legyőzte Angliát és így első helye aligha kétséges

**Budapestről jelentik:** Az asztali tennisz világbajnokságai során ma kerültek sorra a döntő jellegű és legérdekesebb küzdelmek. Ezeknek során a csapatversenyben Magyarország Angliával, a jelenlegi második helyezettel mérkőzött és az angolokat is fölényrel, 5:0 arányban verte, így első hely aligha kétséges.

Ma este megtartották a férfi páros bajnokság döntőjét is, amely Barna—Szabados és a Kelen—Dávid pár között dőlt el. Még pedig a Barna—Szabados kettős győzelemével 21:15, 21:16, 20:22, 21:18 arányban. A Barna—Szabados pár ezúttal harmadszor nyeri a férfi páros világbajnokságot.

— Friedmann Imréné, akinek ovodájában a kis gyermekek a nyelvtanítás terén kitünő eredményeket értek el, ezen felbuzdulva, most teljesen újszerű terv megvalósításán fáradozik. A kitünő pedagógus ugyanis számol azzal, hogy ma a nyelvek, s különösen a román nyelv tudása egyre fontosabbá válik s ezért március elsejétől kezdve rendkívül jutányos tandíj mellett román, német és francia delután és esti tanfolyamokat rendez kezdők és haladók részére. A tanfolyamokra a legjobb diplomás tanerők közreműködését sikerült megnyernie. Jelentkezések: Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 21. alatt, Friedmannénál.

— Az Aradi Nyugdíj Egyesület hivatalos közleménye. Felhívjuk Cs. Nagy István, özv. Róna Anna, Palcu Vichentia, Szabin I. Mária, Fux Andrá, Siket Antal, Olajos Pál, Perin Remus, Gyulai József, Szerendán János és Niculescu Ilicu nyugdíjasokat, hogy haladék nélkül jelentkezzenek egyesületünk irodájában. Egyben közöljük, hogy a bezárólag február 1-ig kért új arcképes igazolványok elkészültek és azok irodánkban átvehetők. Az elnökség.

Hosszu használatban minden gép és szervezet romlik és kopik. Az emberi szervezet is elhasználódik az évek folyamán. Frissítse fel az elhasznált szöveteket és életanyagokat Ovomaltine rendszeres használatával.

— A Magyar Párt ifjúsági fiutagozat felhívja tagjait, hogy vasárnap délelőtt 10-től 1-ig tagsági igazolványait váltsa ki.

• A Kölcsey Egyesület mai előadása a Kulturpalotában délután 5 órakor kezdődik. A tagok számára a januári igazolvány belépti jegy. A pénztárnál délután 4 órától kiválthatók az igazolványok. Ujjonnan belépők is ott kapják felévi igazolványukat. Középiskolai fiú- és leánytanulók számára az előadás ingyenes. A műsor a következő: Dr. Szedlak Ödön: A szigmatizált leány orvoslélektani megvilágításban. Zimmermann Ferenc éneke dr. Goldzieher Albert zongorakíséretével: a) Giordani: Caro mio ben...; b) Bajazzo prologja. Dr. Balogh Ernő: Egy költő 2500 évvel ezelőtt. Fenyőné Molnár Erzsébet, dr. Ungár Imre, dr. Gárdos Oszkár, Welsz Arnold, dr. Werner Sándor: Goldmark Károly: Zongorakvintett. Károly Sándor: „Saxofon”. Novella. Felolvassa: Darvas Ernő színművész. Zimmermann Ferenc éneke, dr. Goldzieher Albert zongorakíséretével, a) Richard Strauss: Zueigung; b) Tarnay—Jókai: Miliora; c) Tarnay—Heltai: Gyöngyvirág; d) Népdal a XVII. századból: Szól a kakas már....

— A munkanélküliek segítése. Az aradi Altitestek és Szolgák Otthon Egyesülete ma 3000 lejt juttatott a város vezezőségéhez, a munkanélküliek számára.

### Olesó Ieltári árusítás Kerpelnél.

— Ellenforradalom Panamában. New-Yorkból jelentik: Panamából érkezett jelentések szerint, a köztársaság déli tartományában ellenforradalom van kitérőben, amely meg akarja bukztatni a másfél hónapos forradalmi kormányt.

— Petőfi a Magyar Otthonban. Petőfi Sándor emlékének szentelte a Magyar Párt köznevelődési szakosztálya február havát. Dr. Somogyi Gyula irodalmi előadásain megelevenedik a nagy költő színes, kalandos élete és ragyogó költészete. Az előadássorozat második részét kedden, február 17-én tartja meg a kiváló tanár, előreláthatólag nagy érdeklődés mellett. Ugyancsak e hó 26-án tartja meg a szakosztály az ifjúsági szavalóversenyt, melyen Petőfi Sándor költeményei fogják képezni a verseny tárgyát.

— Az egész város érdekli a Magyar Otthonban folyó sakkverseny iránt. Aradon még sohasem rendeztek olyan nagyszabású házi sakkversenyt, mint amilyen most folyik a Magyar Otthonban. Napról-napra újabb jelentkezők neveznek be, de nemcsak a játékosok, hanem az érdeklődők száma is nagy. Az asztalok fölé hajló versenyzőket érdeklődők ülnek körül s élénk figyelmük tanuskodik arról, hogy mennyi híve van ennek a nemes szellemi sportnak Aradon.

— Az aradi csizmakészítők özlvegy-segélyző társulata ez évi szokásos villásreggeli-jét február 17-én, az Iparos Otthonban tartja meg, melyre tiszteletbeli tagjait és mint vendégeket tisztelettel meghívja az elnökség.

— Schuller József vizsgázott fogász haza érkezett. Rendel: Harie Chendi 10. (Kölcsey-ucca.)

— Az „Aradi Polgári Jótékony Egyesület” értesíti tagjait, hogy az első csoportban 424, a másodikban 419. számig esedékes a fizetés. Egyben felkéri a csoport tagjait az igazgatóság, hogy ismerőseik körében gyűjtsenek tagokat. A tagfelvétellez orvosi bizonyítvány nem kell. Mindenkinnek saját érdeke a tagok sorába belépni, mivel ily módon nagyobb megterhelés nélkül gondoskodhatik arról, hogy egy esetleges katasztrófa bekövetkezése alkalmával, családját nagy gondtól mentesíti.

— Dr. Lakatos badeni szanatóriuma Wien mellett egész télen teljesen üzemben. Összes diéták, külön szívosztály. A legnagyobb komfort, klinikai kezelés mellett a megfelelő szórakozások. Mérsékelt egységárak úgy a pensio, mint a kezelésekre vonatkozólag.

### EXQUISITE PENSIO

Budapest, IV., Piarista-ucca 6.

Telefon: Aut. 885—89.

Elsőrangú családi otthon. Uccai szobák, gyönyörű kilátással a Gellért hegyre. A Dunakorzó mellett. Központi fűtés. Hideg-meleg folyóvíz.



## Színház — Irodalom — Művészet

\* Az aradi Városi Színház heti műsora. Kedd: Csodabár (B. bérlet). Szerda: Csodabár (C. bérlet). Csütörtök: Csodabár (A. bérlet). Péntek: Okos mama (szenzációs operettujdonság, B. bérlet). Szombat délután 5 órakor: Mit susog a fehér akác (mozi helyárrakkal). Este: Okos mama (operettujdonság, C. bérlet). Vasárnap délután 4 órakor és este 9 órakor: Okos mama (operettujdonság, A. bérlet).

\* Holnapután, kedden nyílnak meg újra a színház kapui és ez a tény méltán kelt irrapáns érdeklődést abban a közönségben, amely őszinte szeretettel kíséri ennek a lelkes társulatnak hecsületes igyekvezését. Tememvárt bőséges erkölcsi siker és kielégítő kasszarápportok mellett a társulat a legkellémesebb impressziókat hagyja vissza távozása után. Ott tanulta be a legíríssebb újdonságokat és csiszolt, tökéletes összejátékúvá egy egész sereg reptit. A keddi viszatérés a Csodabár csodálatos előadásának jegyében zajlik le. Ez a páratlan külföldi diadaluttra visszatekintő revü-szenzáció, újszerű színpadi formájánál fogva. Aradon is felejthetetlen tetszéssel találkozott. Az előadás briliáns. Felhő rendezése ezernyi ötlettel rendelkezik. Kornély Mária, Vincze Emmi, Agoston Baba, Dancs Ica, Gömör Emma, Csengery Ica, Felhő Ervin, Keleti Árpád, Székely Bálint, ifj. Szendrey Mihály, Csóka József, Jávor Alfréd, Szabados Árpád, Kun Dezső, Rajnav J. Sándor a főszereplői. A Csodabár keddi, szerda, csütörtöki előadásaira a Színpártoló Egyesület elzvényei továbbra is változatlanul érvényesek. A jegypénztárban már a mai naptól kezdve válthatók a jegyek, amelyek mélyen leszállított árait úgy a Csodabárra, mint az összes többi előadásokra az igazgatóság a következőkben állította össze: nagypáholy 400, földszinti páholy 300, I. emeleti páholy 240, II. emeleti páholy 160, I. rendű zsöllye 80, II. rendű zsöllye 60, III. rendű zsöllye 40, erkély I. sor 40, II—III. sor 35, IV—V. sor 30, III. emeleti I. sor 25, többi sorok 20 és karzat 10 lej.

\* Pénteken premier: az Okos mama, amelynek sikerétől még most is hangos Budapest színházi élete. Ez tökéletesen érthető, mert a Király Színháznak rég nem volt ilyen slágerdarabja, mint ez, amelyben Fedák Sári tüneményes volt, de maga a darab is olyan kiváló, hogy az már magában véve teljes siker. Szenes Béláé az elgondolás, a kidolgozás Békeffy Istváné, a muzsika Laitnay Lajosé. Kornély Mária művészetének új színeiben fog csillogni a kétségtelenül komoly, művészi feladatot igénylő címszerepben, mellette Vincze Emmi, Dancs Ica, Keleti Árpád, Fratta Géza, Felhő Ervin, ifj. Szendrey Mihály, Csóka József, Jávor Alfréd, Kun Dezső a főszereplők. Felhő pedig a tőle megszokott gondossággal rendez. Az Okos mama is a leszállított helyárrakkal megy valamennyi előadásán.

Jön  
**PYTHIA!**

\* A Kölcsey Egyesület e heti előadásai az Iparos Otthon termében a közönség különös érdeklődésre számíthatnak. Kövér Erzsébet a magyar irodalomtörténeti sorozatban Berzsenyi Dániel költői munkáit fogja méltatni és java szépségeiben előadó művészetével megéleveníteni. Szerdán az Anyák Iskolája keretében dr. Windholz Béla orvos fog beszélni a női egészség fontosságáról. Pénteken Fischer Aladár főgimnáziumi igazgató, a Kölcsey Egyesület ügyvezető elnöke Kölcsey Ferenc irodalmi értékeit fogja kifejteni. Valamennyi előadást mindenki számára ingyen rendezi a Kölcsey Egyesület, amiért megérdemli, hogy a társadalom a csekély tagdíjjal támogassa. Egyébként ezéért még a kulturálatlan előadások és könyvtár használata is díjtalan.

## Aradváros beperli az államot

negyven aradi rendőr illetményéért — Arad vezetősége nem küldi el a negyven rendőrt — A permanens bizottság ülése

Ma ülést tartott Lutai Cornel dr. polgármester elnöklése alatt a város permanens-bizottsága, amely a rendőrlégénység fizetésének ügyét tárgyalta. A polgármester beszámolt arról, hogy a belügyminiszteriumban közölték, miszerint a rendőrséget az állam köteles ugyan fizetni, de a súlyos anyagi viszonyokra való tekintettel, negyven közrendőr fizetésének terheit a városra hárítják át. Ha a város semmiképpen nem hajlandó átvenni ezt a ter-

## Minden célra a legalkalmasabb csövet



a TELEFUNKEN-cső-sorozatban találja. Fogadja a szakismerettel bíró rádiómérnökök tanácsát és válasszon a TELEFUNKEN-csővekből.

Minden rádióüzletben kaphatók!

**TELEFUNKEN**

A legrégebb tapasztalat — a legmodernebb szerkezet!

## Revolveres merénylet dr. Caba váradi inspektor ellen

Egy tanító le akarta löni a tanügyi inspektort — Idejekorán sikerült kezéből kicsavarai a rovolvert

Tegnap délelőtt izgalmas jelenet játszódott le a biharmegyei tanfelügyelőségen. Egy vidéki tanító, a vita hevében, zsebéből revolvert rántott elő és le akarta löni dr. Caba Augustin tanügyi inspektort. A vita szemtanúi ugyszólván az utolsó pillanatban siettek a tanügyi inspektor segítségére, amennyiben megakadályozták, hogy az izgatott tanító

használja a fegyvert. A merényletről egyebekben a következőket jelentik:

Tribau György harminc éves, tenkeszéplaki tanítót nem régen nevezték ki Nán-hegyesre. Új állomáshelyének községi tanácsa, illetőleg iskolaszéke tiltakozott a kinevezés ellen és nem engedték meg, hogy állását elfoglalja. Emiatt tegnap Tribau György Nagyváradra utazott, hogy ügyét a tanfelügyelőséggel rendezze. Fél kilenckor lépett az elkeseredett tanító dr. Caba Augustin inspektor szobájába, ahol ekkor már többen tartózkodtak. A tanító fején sapka volt és amikor ezt a tanügyi inspektor meglátta, figyelmeztette, hogy a sapkát vegye le a fejéről.

A fiatal tanító gorombán válaszolt és mindenképpen bele akart kötni az inspektorba. Szó, szó követett és Tribau György egy pillanatban hirtelen zsebébe nyúlt, revolvert rántott elő, valószínűleg azaz a szándékkal, hogy Cabára löjje, de a jelenlévők észre vették, oda ugrottak, lefogták és kicsavarták kezéből a fegyvert. A tanfelügyelőség azonnal jelentést tett a történetéről dr. Popovici Péter rendőrprefektusnak, akinek rendelkezésre megjelent a helyszínen egy rendőrkommiszár és két rendőr, a merénylő Tribau Györgyöt őrizetbe vették és átadták a rendőrségnek.

Jön  
**PYTHIA!**

het, úgy, a közbiztonság érzi meg, mert a negyven rendőrt leépítik.

A permanens-bizottság arra az álláspont-ra helyezkedett Lutai Cornel dr. indítványára, hogy a közbiztonságot csökkenteni nem szabad. A kényszerítő körülmények miatt a város viselni fogja az egymillió 300.000 lejes terhet, amelyet ideiglenes költségvetésébe vesz fel, de egyszeres nyomban pert indít az állam ellen az összeg visszatérítéséért. Így tehát az aradi rendőrség létszáma a régi marad.

Jön  
**PYTHIA!**

# INGYEN

## fényképezünk le 16-24 éves korig minden urileányt

aki a



választásra jelentkezik.

Az ingyen felvételeket az ARADI KÖZLÖNY szelvényével WEISZ LIPÓT (v. Andrassy-tér 22. sz.) és NAGY GÉZA (v. Andrassy-tér 8. sz.) fényképészeti műtermek eszközlik. A fényképeket a „Szinházi Élet”-ben is közöljük. Minden urileány még ma jelentkezzen új vagy régi fényképével.

A választáson pártatlan zsüri dönt pontozással.

DIJ:

Hartmann Kálmán ékszerész által felajánlott gyönyörű aranykarcsatt.

Huppert-salon ajándéka: Pazar kivitelű estélyi ruha.

Suzanne-kalapszalom ajándéka: egy elegáns modell-kalap.

Fischer Mariora fehérnemű-ház ajándéka: egy garnitúra selyem alsónemű.

Apponyi Testvérek ajándéka: egy pár elegáns bál cipő.

Lusztig és Berger harisnyaáruház ajándéka: 6 pár Ady selyemharisnya.

Hirschmann Károly rádiólerakat ajándéka: egy 3 lámpás hálózatkészülék, hangszóróval

„Wild-Bonboneria” ajándéka: egy „Wild” készítményekből álló csokoládé-arangement

„Baeder” illatszergyár ajándéka: Egy izlésesen összeállított „Caola”-arangement.

Pauzár Sándor virágkereskedés ajándéka: Egy impozáns, díszes virágkosár.

Az aradi Kötő- és Kötészövőgyár ajándéka: egy izléses és elegáns Goli-kabát.

Steinhübel Lajos keztyűüzlet ajándéka: egy pár prima hosszuszárú glazékeztyű.

Kramarovics József, bőrdíszműáruüzlet ajándéka: egy modern, legfin. bőrből készült retikül

## A januári véres események miatt lázás hangulat volt a parlamentben

Mihalache: Az események hatása alatt mindenki elvesztette volna hidegvérét  
— A kormány kénytelen maradni, mert nincs, aki utána következhetne —

A belügyminiszter támadja a liberálisokat

A kormány nem delegál bizottságot a véres események megvizsgálására

Bucurestiből jelentik: A kamara mai ülésén a jegyzőkönyv felolvasása után az ellenzéki pártok indítványt nyújtottak be a Háznak, hogy szavazza meg a parlamenti vizsgálóbizottság kiküldését a január 29-iki véres események ügyében.

Az elnök rámutatott arra, hogy parlamenti vizsgálatra jelen esetben nincs szükség, mert a nyomozó és az igazságügyi hatóságok már mindent elkövettek a helyzet tényleges körülményeinek pontos felderítésére. Az elnök elutasító szavaihoz több ellenzéki szónok szólt hozzá, akik továbbra is erélyesen követelték a parlamenti ankét megindítását. A viharban kicsattan Pamfil Seicaru hangja:

— Ugylátszik, a kormány érzi, hogy bűnös? ...

Az ellenzéki felszólalásokat a szociálisták nagy zajjal festik alá. Andrei (kormánypárti) csak nehezen jut szóhoz és azt a megállapítást teszi, hogy az ellenzék a vizsgálóbizottság kiküldésével tulajdonképpen nem az igazság érdekeit kívánja szolgálni, hanem politikai tökélet óhajtának kövacsolni a kormány ellen.

Ezután Iorga professzor jelentkezik szólasra. A bizottság kiküldésének vitája kapcsán egy példát említ fel. Amikor ugyanis Averescu volt kormányon és a dollárymonopóliumi tervek miatt támadások érték a kabinetjét, nem zárkozott el a parlamenti bizottság delegálásától. Ezért érthetetlennek tartja, hogy a

jelenlegi kormány miért vonakodik az ellenzék óhajának eleget tenni.

Iorga interpellációjára és a többi felszólalásokra Mihalache maga válaszolt. Kijelentette, hogy a mai kritikus helyzetben, amikor nagyarányú a munkanélküliség és az áldozatlado levonása miatt a tisztviselők is elkeseredettek, nem tarthatja helyénvalónak, ha ilyen vizsgálattal továbbra is izgatólag felszínen tartanak a kérdést. Ez végül is csak agitációs felhasználást szolgálna. Megfelelt úgy a lupistáknak, mint a szociálistáknak a követelésükre vonatkozólag. Előbb Lupuék felé fordult:

— Önök azért lármáznak, mert politikai céljaik vannak ennek a vizsgálatnak letolytatásával. Önök pedig — és ekkor a szociálista parlamenterek felé szólt — azért, mert nem érzik egy esetleges kormányrajutás iövő nehezségeit.

Raduceanu (szociálista) hevesen tiltakozik a belügyminiszter eme beállítása ellen, amire a kormánypártból megszólal egy hang:

— Kénytelenek vagyunk maradni, mert nincs, aki utánunk következhetne.

Franasovici (liberális) replikázott vissza a kormánypárti hangnak:

— Elég szegényen, hogy csak azért maradnak, mert úgy vélik, hogy nem akad utódjuk.

Mihalache folytatta ezután beszédét. Utalt a liberális rezsim alatti visszaélésekre, választási terrorokra. A liberálisoknak már csak ezek miatt sem lehetne erkölcsi jogosultságuk,

hogy vizsgálatot követeljenek — hangzik a megállapítása.

— Különböztet — teszi fel a kérdést — lenne-e valaki, aki a kérdéses események fenyegető hatása alatt nem vesztette-e volna el a hidegvérét?

A belügyminiszter, beszéde további folyamán a nemzeti-parasztpárt által lebonyolított nyert tiszta választásokról beszélt és végül kijelentette, hogy a véres zavargás szomorú végső akkordja sajnálatos véletlen volt.

A kérdés lezárásaképpen az elnök bejelentte, hogy az ellenzék indítványát szavazásra nem is bocsájtja, mert több aláírással kérvényt intézett hozzá a parlament zöme, hogy az ankét ügyét vegye le a napirendről. Ennek a kérésnek ő eleget is tesz.

Gherman (szociálista) a következő felszólaló, aki P. Ioanimescu ama kijelentésével foglalkozik, hogy a szociáldemokraták a nemzeti-parasztpárt segítségével jutottak be a parlamentbe. Leszögezi, hogy bizonyos kollaboráció létrejött a két párt között, de ez a kormánypárt iniciatívája folytán történt.

Lázár Illés (kormánypárti) máramarosszigeti képviselő a cseh-román peage-vonal ügyében jelent be panaszt. A Csehszlovákiából Máramarosszigeten át Csernoviczba utazókat ugyanis nem Máramarosszigeten, hanem Dragos Vodan vizsgálják meg, ami az utasoknak rendkívül kényelmetlen. Főlemlíti még, hogy a Borsá és Visó közötti vonalon megdőbentő a CFR. késése.

Condeescu végül beterieszti az ideiglenes magyar-román, angol-román és lengyel-román kereskedelmi koncepciókat, amiket a kamara el is fogad.

### Darányi Pensio

BUDAPEST, IV., Sütő-uca 2. Telefon: Aut. 813-00.

Belváros szívében, teljesen újonnan, modernül (hideg-meleg folyóvízzel) átépítve és berendezve újból megnyit. Kifűző konyha, kívánatra diéta-kozt. Mérsékelt árak.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## KIFIZETIK a háztulajdonosoknak a köztisztviselők és nyugdíjasok lakbérpótlékát

Rendelet érkezett az aradi pénzügyigazgatósághoz — Megfelelő igazolványokkal jelenkezni kell a háztulajdonosoknak

A lakbértörvény rendelkezésének megfelelőleg a pénzügyminiszterium táviratilag utasította az ország valamennyi pénzügyigazgatóságát, hogy kezdjék meg azoknak a hozzájárulásoknak a folyósítását, amelyeket az állam az állami tisztviselők és állami nyugdíjasok lakbérének pótléka címén a háztulajdonosok számára fizet. Amint ismeretes, a lakbértörvény az 1914-ik esztendőben fizetett házbéradó tizenhatszorosának megfizetésére kötelezi az állami tisztviselőket évi lakbérletük címén, amelyhez még az állam az 1914-ik esztendő házbéradójának nyolcszorosát téríti meg. Ebben az értelemben tehát a háztulajdonosok minden közalkalmazott tisztviselőtől az alapul vett házbéradó huszonnégyszeresét kaphják évi lakbér címén, de a házbéradó nyolcszorosát a pénzügyigazgatóságok folyósítják minden állami tisztviselő helyett. Ugyanez a helyzet áll a nyugdíjas állami tisztviselők lakbérére is: ezek az alapul vett házbéradó tizenkétszorosát fizetik, míg a differenciát ugyancsak az állam téríti meg.

Az Aradra is megérkezett rendelkezés aktualitása kapcsán az aradi pénzügyigazgatóság

annak közlésére kért föl bennünket, hogy mindazoknak a háztulajdonosoknak, akik a lakbérdifferencia megtérítése céljából a pénzügyigazgatóságot felkeresik, ezt megelőzőleg gondoskodniuk kell arról, hogy írásbelileg igazolni tudják az eddigi helyzet változatlanosságát. Eszerint minden háztulajdonos köteles az aradi rendőrközpont épületében működő népesedési hivataltól írásbeli bizonyítványt szereztetni arról, hogy mindazok az állami aktív, avagy nyugdíjas tisztviselők, akik helyett az állam lakbérmegtérítést fizet, jelenleg is régi lakásaikban laknak, nem költöztek el, tehát nem létesítettek más háztulajdonossal új bérleti viszonyt. Ezt az okmányt a népesedési hivatal minden további akadály nélkül állítja ki. A pénzügyigazgatóság az Aradi Közlöny útján hívja fel a háztulajdonosok figyelmét arra a körülményre, hogy a helyi népesedési hivatal szükségeltet igazolványa nélkül semmiféle kifizetéseket a lakbérpótlék megtérítése címén nem eszközölhet, tehát szükséges, hogy mindenki, aki jogosítva van az állami megtérítés felvételére, előzetesen gondoskodjék a szükségeltet okmány beszerzéséről.

## A „Fibra“ konfekció-gyár fiókot állít Aradon

A fiók vezetője Hegyi Andor lesz

Rendkívül érdekes terv valósul meg a közeljövőben Aradon, amely már most is élénken foglalkoztatja a város üzleti életét. A „Fibra“ brassói konfekció üzem, amely tudvalevőleg Románia legnagyobb ilyenmű vállalatja, elhatározta, hogy lépteti engros-osztályát és 20 fiókot állít fel az ország különböző városaiban és így az általa gyártott árucikkeket, a saját neve alatt engros árban egyenesen a fogyasztónak kívánja eladni.

Az aradi fiók vezetésével a vállalat a likvidálás alatt levő Erber és Fleischmann-cég egyik belfelvi tagját, Hegyi Andort bizta meg. Az aradi fiók március elsején megnyílik a volt Bata-cég helyiségében és úgy gyermek, mint női és férfi konfekció eladásával fog foglalkozni. Itt emlíjük meg, hogy a „Fibra“-üzemek gyártják Romániában a híres budapesti Guttmann-cég elszakíthatatlan munkás-ruháit. Az aradi piacon a cég terve nagy izgalmat váltott ki tekintettel arra, hogy a gyár ezáltal teljesen kizárja a közvetítő kereskedőt és gyártmányait saját mag juttatja el a fogyasztókhoz.

A Pesti Tőzsde 24. oldala új száma dr. Klein István vezércikkét közli a kartellkérdésről. Szociációs riportok számolnak be a lapban a bécsi vasúti vonal villamosításáról, a vidéki városok hollandi kölcsönállatáról, az építőkártyákról, a világtőzsdék megkezdő áriaváltásáról, az alapokészítéssokról, a pénzügyi érdekes hírek és információk rovat, textil, vegyeszeti, áruipari, biztosítási, vas- és gépipari mellékletek és bő vidéki hitelélet egészíti ki a rendkívül tartalmas új számot.

A Victoria bankhoz közelálló körök adták ki a két ügyvéd elleni közleményt. A napokban megírtuk, hogy a Victoria-bank kommissionerét adott ki, amelyben heves támadást intézett két aradi román ügyvéd ellen, akiket azzal vádolt, hogy a maguk céljainak megvalósítása érdekében igyekeznek meghusítani az újabb hároméves moratórium megadását. A bank igazgatósága ezzel kapcsolatban annak közlését kéri, hogy a bank hivatalosan ilyen kommunikét nem adott ki. Utánna jartunk az ügynek és megállapítottuk, hogy a Victoria-bank vezetősége tényleg nem adta ki az említett közleményt, amely a bankhoz közelállótól származik és amely egyébként ma megjelent a Romanulban, a nemzeti-parasztpárt hivatalos lapjában.

### ARAINKAT LESZALLITOTTUK!

tehát a nes méntsege. Onnek, ha hagyja gyümölcs-fáit az idén is fönkre menni.

**Permetezzen**  
a tél folyamán, rügyfakadás előtt, levél-, pajzs-, vértetű, valamint mindennemű kártevő ellen!

„DENDRIN“-nel,  
vagy a kétszeres erősségű

„NEO-DENDRIN“-nel.  
Pár héttel rügyfakadás előtt pedig permetezzen lisztharmat, monilla, gombák ellen, bordól lével kevert

„AMONIL“-al.  
Ne feledje el „SOTON“ hernyónyelvgyűrűjét újjal kieserőni.

Ingyenes részletes utmutatást nyújt a gyártó: **Moskovits Ipartelepek r.-t., Oradea.**

Lerakatok:  
„Mezőgazdák“ Kereskedelmi r.-t., Arad.

## Pánik a sertéspiacon

Harminckét-harmincnégylejre tizenhár-tizennyolc lejre esett az élősertes ára — Arzuhanások Aradon

Lugosról jelentik: Az állatexportőrök és a tenyésztők körében rendkívül nagy izgalmat idézett elő az a hír, hogy a lugosi hetipiacon, amelynek gazdag állatvásárlója iránt még a legutóbbi időkig is élénk érdeklődés mutatkozott, az élősertes ára katasztrófálisan esett. Az exportra számító tenyésztők gazdag állatfelhajtásával szemben a kereslet a minimálisan is alul maradt.

A nagy kínálattal ellentétben a kereslet jelentéktelensége idézte elő a nagy arzuhanást és a felhajtók minden lehető áron túl akartak adni állataikon. Vételkedv ennek ellenére sem mutatkozott és az élő sertés ára, amely ezélt három héttel még 32—34 lej között mozgott, most 18, sőt 16 lejre zuhant. A tenyésztők körében a váratlan áresés miatt szinte pánikszerű a hangulat. Aradon szintén arzuhanások voltak a sertésárakban.

## NYILTÉR.

E rovat alatt közlőtekért nem vállalunk felelősséget.

### Vendéglő megnyitás.

Értesitem a n. é. közönséget és ismerőseimet, hogy a **Csatorna- és Arok-ucca** sarkán levő házamban **vendéglőmet újból megnyitottam.**

Ünnepélyes megnyitás, disznótoros vacsorával egybekötve, február 15., 16. és 17-én, vasárnap, hétfőn és kedden (farsang utolsó három napján.) Kétféle és olcsó henyő-aljai borok. További szives pártfogást kér.

**Münich Adám, vendéglős.**

### Értesitem

a f. vevőközönséget, hogy **Grünberger L. és Tsá cégtől 11 évi működésem után barátságos uton kiléptem és a fenti cég volt helyiségében, Forrai-ucca 4. sz.**

### P. SZMUTNY cég alatt

női divat és kelengyeáruházat nyitok febr. 23-án.

Szives pártfogást kér tisztelettel!

**Szmutny Pál.**

A **Consum Kereskedelmi Részvénytársaság** igazgatósága, felügyelőbizottsága és tisztviselőikara, valamint a társulat kötelékébe tartozó összes kereskedők nevében is, mely megindultsággal jelenti, hogy érdemes igazgatósági al-elnöke

## Bársony Andor úr

folyó évi február hó 13-án, teremő élete derekán elhunyt.

Társulatunk, amelynek megteremtése és fejlődése legnagyobb részben az ő önzellen és fáradhatatlan munkájának köszönhető, mindenkor hálával fogja megőrizni a kartársainak érdekeiért mindenkor tenni kész kereskedő és az igazi emberbarát emlékét.

Temetése folyó hó 15-én, délelőtt fél tíz órakor lesz a Piața Avram Iancu (volt Szabadság-tér) 18. számú gyászaházból.

## Kiadó

közel a rendőrséghez május 1-re modern 3 szobás, fürdőszobás uccai lakás minden komforttal ellátva. Megbizott: **Hatschek, Str. Marasesti (Kossuth-ucca) 58—60., 16dszint 4.**

### Feltűnő alkalmi ház eladás!

Kövezett ucca közelében szép, villaszerű ház 3 szobás, fürdőszobás lakással, zárt folyosóval, pincével, 5 lóra istállóval, 30 drb sertésre állal, 200 doles gyümölcsösselel, elköltözés miatt áron alól 250 ezer lejért eladó. Kizárólagos megbizott:

**Haász Albert** irodája, Arad, Str. Eminescu 12. sz. (Deák F.-u.)

## Tüdőbetegek!

**Prof. Dr. Páter tüdőtea erősíti és gyógyítja a tüdőt,**

az egészséges szervezetnek olmos-erősítést kedvezően befolyásolja, megszűn el az éjszakai izgatást, csökkenti a köhögési ingert és a köpetet, a tea étvágygerjesztő, testerősítő, nyugtató és erősítő el. **Tüdőbetegek** a Prof. Dr. Páter-féle tüdőtea rendszeres használata az egészségi állapotban nagy javulást idéz elő s ennek nemcsak külsőleg lesznek látható jelei, hanem sok esetben tartós gyógyulást hoz. Ezek dícsérik ezen gyógytea kiváló hatását.

**Prof. Dr. Páter tüdőtea** a megveszék helyek legfőbb gyógyszer-tárában és drogeriájában kapható azonnal, ahol nem lenne, ott a gyógyszerész — kifejezett kérésre — az eredeti csomagolásu test néhány napon belül megszerzi. Minden eredeti csomagon a feltaláló törvényi eg. védőj. fényképe és aláírása látható. **Levelezőlap útján** a tea „Csillag“ gyógyszerár, Brasov, Hossz-ucca 5. sz. a. 10. rakattól rendelhető. Nagybani lerakat: „STANDARD“ Drogeria, Bucuresti I.

Ujonnat berendezett műhelyemben

**ruhafestést, vegytisztítást**

**Hoszpodár, Arad, Str. Troiescu (volt Teleki-ucca) 18.**

## Uj magánház

4 szobás, fürdőszobás és kisebb gyár-helyiség iparházzal és autógarázsok, **jutányosan kiadó.** Str. Ghiba Birta 26. (Varjassy József-ut.)

## Kisjenő főterén,

a Sollinger-házban gabonakereskedés céljaira alkalmas raktárak, magtárak, irodahelyiségek és egy üzlethelyiség 1931. április 1-től kiadó. — Érdeklődők forduljanak König Leó gép-vmérnökhöz Timisoara, Str. V. Alexandri 8., vagy dr. Székely Béla ügyvédhez Nagykoröson. 852



**Biztos tőkebefektetések!**

Belvárosban magastöbbszintes ház 1x3 szobás, fürdőszobás és 1x2 szobás lakással, nagy kerttel 425.000 lejért. Központban magastöbbszintes ház 4 lakással — részben parkettás, fürdőszobával — esslingeni rollós ablakokkal, 3 üzlettel 700.000 lejért. A volt Szabadság-térhez egészen közel 6 lakásos ház 315.000 lejért. A volt Varjassy Lajos-mecében 8 lakásos ház 390.000 lejért. Belváros központján emeletes ház 10 lakással 1.350.000 lejért. A volt Szabadság-térhez közel kettős ház 3x2 és 3x3 szobás lakással 675.000 lejért. Ugyanott adómentes ház 3 parkettás szobás, fürdőszobás lakással, virágos udvarral, 375.000 lejért. Piac-térhez közel 14 éves sarokház 6 lakással és üzlettel 790.000 lejért. Központban egyemeletes ház 6 modern, parkettás lakással, 1.650.000 lejért. A volt Erzsébet királynő-köruton minden komforttal ellátott emeletes házak 2-3-4-6 szobás lakásokkal előnyös árban. Belvárosban földszintes ház 1x4 parkettás szobás, fürdőszobás és 6 kisebb lakással 950.000 lejért. A főtéren emeletes házak nagy bériövvel 3-10.000.000 lejes árakban. A belvárosban több magánház 3-6 parkettás szobás, fürdőszobás lakásokkal 400.000-1.200.000 lejes árakban. A külvárosban házak fűszerüzlettel, italmérséssel olcsón eladók. HAÁSZ ALBERT-irodája Arad, Str. Eminescu 12, szám (Deák Ferenc-utca.)

**Marabu Keltetőgépek**

gravitációs központi melegvízfűtéssel. Több-szörösen kitéve.

**Rádiátor és kazánok központi fűtésnek stb.**

raktárról szállít

**„MODERNA“ ÉPÍTŐIPARI GÉPEK ÉS RADIÁTOR R.-T.**

BRASOV, Strada Infiudata (Kiss-ucca) 12.

Ajánlat és prospektus díjmentesen.

Kerületi képviselő: Szücs Pál, Temesvár, Str. Mühle Vilmos Nr. 16.

**Csak ügyes, gyakorlott gépeztergályosokat keresünk.**

Ajánlatok „Esztergályos 115“ jelige alatt a kiadóba kéretnek.

**Színházi, estélyi ruhákat fest, vegyileg tisztít**  
**KNAPP** gőz- és villanyerőre berendezett vállalata  
v. Weitzer-u. 11. v. Magyar-u. 10.

**Holnap ül össze Bucurestiben az agrárállamok állandó bizottsága**

Bucurestiből jelentik: A múlt év októberében a genfi népszövetségi ülészak alatt megalakult a közép-európai és észak-európai államok agrárszövetsége, amely alapszabályt dolgozott ki a blokk működésére nézve. Az októberi megbeszélések alkalmával az érdekeltektől kiküldött képviselők megállapították, hogy az alapszabályok elvben elfogadása után, az első nemzetközi tanácskozást Bucurestiben tartják. A tanácskozások időpontját február 15-ét tűzték ki.

A bucuresti-i külügyminisztérium széleskörű intézkedéseket fogantatott az értekezlet előkészítésére. Miután az alapszabályokat az összes érdekeltektől agrárállamok kormányai elfogadták, a kiküldötteket a román külügyminisztérium hívta meg Bucurestibe a földművelésügyi palotájában tartandó tanácskozásokra. Tegnap a kormány kinevezte Románia képviselőit az agrárblokk végrehajtóbizottságába, a következő személyek megbízása által: Marian Emánuel, Cesar Popesciu, miniszteri osztályvezetők, Ionescu Braila képviselő és Constantinescu tanár.

A kormány felhivatalosának, a Dreptalanak közleménye szerint, az agrárblokk konferenciája, a következő kérdéseket fogja tárgyalni.

1. A gabonaexportáló agrárállamok

blokkjára, illetve karteljére vonatkozó belgrádi határozatok végrehajtása.

2. A tranzit-forgalomra vonatkozó állategészségügyi szerződések megállapítása.

3. Az agrárblokk tagállamai között lefolytatandó kereskedelmi ügyletek kedvezményes tarifájának megállapítása.

A kongresszus kiküldöttjei a külügyminisztérium vendégei lesznek.

**SZERKESZTOI ÜZENETEK**

**TANÁCSSTALAN ARADI ASSZONY.** Ilyen ügyben nagyon bajos helyes tanáccsal szolgálni. Kényes dolgok ezek, csak a félre és feleségre tartoznak, idegen személyt ilyen ügy elintézésébe belevonni nem tanácsos. Vegyen erőt magán és férjével, ha csak ketten vannak, próbálja megértetni tapintatos módon, hogy mennyire sérti ez az eljárás az ön asszonyi és feleségi méltóságát, talán megérti s ha nem is egyszerre és azonnal, de lassanként leszokik az önt méltán felháborító eljárásáról.

**Myra, Világos.** Meg vagyunk győződve róla, hogy a kitartás mindig meghozza a maga eredményes gyümölcsét. Ezt a kitartást ajánljuk mindenkinek felett továbbra is abban az ügyben, mely mind a kettőjüket foglalkoztatja. A kibontakozást rendesen maga az idő hozza meg: ezt az időt azonban higgadtan és semmi esetre sem pesszimiztikus lelki állapotban kell kivárni.

**„Adoptálás“ Micalaca.** Az oldalági vagyon, ha nincsen törvényes gyermekörökös, visszazár az oldalágra, az özvegy feleségét azonban hásonélvezeti jog illeti meg haláláig vagy újabb férjhezmenetelig. Ezt az özvegyi jogot azonban meg lehet szorítani, természetesen csak bírói úton, addig a mértékig, hogy a

hásonélvező társadalmi állásának megfelelőleg élhesen. Ami már most az örökbe fogadott gyermek ügyét illeti, az örökbe fogadással az örökbe fogadott az örökbe fogadó törvényes gyermekének jogállásába lép, vagyis örököl is az örökbe fogadott után, ha csak az örökbe fogadói szerződésben nincsen kikötve az, hogy az örökbe fogadottnak és törvényes ivadékainak ne legyen törvényes öröklési joguk. Mert ilyen kikötést lehet tenni az örökbe fogadói szerződésben. Minden esetre a leghelyesebb megoldás a végrendelet.

**R. G. Arad.** Értékes cikkét ez alkalommal is hálás köszönettel fogadtuk. Az események napi rohanásában azonban nem tudunk megfelelő időpontot megjelölni, amikor közreadjuk. Kérjük szíves türelmét, a cikk megfelelő keretű közreadásának a közeljövőben föltételül módját ejtjük.

**„Népszövetség“ Pecica.** A Népszövetségnek ötvennégy állam, tehát mind az öt világrész majd minden állama tagja, a fontosabbak közül nincsen benne az Észak-amerikai Egyesült-Államok, továbbá Spanyolország, Brazília és Törökország és természetesen, Szovjetország sem. A tanács állandó tagjai Anglia, Franciaország, Olaszország, Németország és Japán, ezenkívül van még kilenc államnak időszakonként választott tagja, úgy, hogy a Népszövetség tanácsa állandóan tizennégy tagból áll.

**„Sorsüldözött asszony“ Arad.** A kérdeztett krém használatát hagyja abba, mert mint évek óta tapasztalja, télen még eltűri bőre, de tavasszal türetlenül csunyává válik. Vegyen lanolin- és vazelinkenőcsöt, keverje össze és ezzel következőképpen ápolja arcbőrét: reggel, este alaposan bedörzsöli arcát ezzel a keveréssel, majd azt letörölve higanymentes puderral bepuderezi. Hetenként egyszer éjjelre is hagyja a zsírt arcbőrén. (Dr. S.)

A szerkesztésért ideiglenesen  
**SALÓO HENRIK**  
felel.

**Fordítások, kérvények, másolások FAUB Fordítási iroda**

Arad, Bol. Reg. Maria No. 17. Rétby-házban, kinyitja templommal szembe.

# Vizumát pontosan és előnyösen Arad leg-régibb vizumirodája Sándor Ferenc-cég intézi.

## Apróhirdetések

### LEVELEZÉS.

KFT urini keresi két jóbarátot ismeretségét, kikkel eltölthetnék unalmas estéiket. Választ „Szórakozás” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába. 521

### ALKALMAZÁS.

OLASZUL, franciául, németül, magyarul folyékonyan beszélő, románul, angolul értő diplomás fiatalember, aki perfect gép, gyorsíró, közgazdasági képzet, megfelelő elhelyezkedést, esetleg titkári állást keres. Közvetítőket díjazok. Megkereséseket „Doktor” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatala továbbítja. 519

EGY jobb főzni tudó mindenest azonnali belépésre keresek, volt Bathány-ucca 6. sz., földszint. 522

MEGBIZHATÓ, ügyes mindenest felvétetik. Jelentkezés délután, volt Magyar-ucca 7. 149

### LAKÁS.

ÜGYVEDI IRODÁNAK és lakásnak alkalmas 5-6 szobás lakást keresek május hó 1-re a főtéren. Választ az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 334

KIADÓ 3 szobás magánház május 1-re Str. Sf. Gheorghe 7. (Dezső-ucca).

KETSZOBA, konyha, előszoba, fürdőszoba azonnalra kiadó. Calea Bihorului 8-10.

KIADÓ május hó 1-re négyszobás udvari lakás. Str. Romul Velicu 29. 513

VÁROSHÁZÁHOZ közel ötszobás elsőemeleti lakás májusra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 429

KETSZOBA, konyha azonnal kiadó, volt Hunyadi-u. 6. 523

MODERN 4 szobás lakás kiadó, v. Földes-palotában. Érdeklődni Plez-cégnél. 532

STR. MARASESTI 68. sz. alatt egy háromszobás lakás és egy üzlethelyiség kiadó. 527

MODERN 4 szobás lakás magas földszinten május elsejére kiadó. Str. Grănicerilor (Török Iguác-u.) 25. 529

EGY 5 és egy 4 szobás lakás kiadó Str. Iosif Vulcan (Kazinczy-ucca) 3. szám alatt. 533

KÜLONBEJARATU butorozott szoba azonnal kiadó, volt Perényi-ucca 24. 535

MAJUS 1-re kiadó emeleti 5 szobás erkélyes modern lakás (alkalmas ügyvédnek, orvosnak is), volt Dobó-ucca 9. — Bővebbet ugyanott földszint. 831

KIADÓ május 1-re Bulevardul Carol (v. Erzsébet-körút) 58. sz. a. modern négyszobás emeleti lakás. 537

MODERN, új parkettás, erkélyes 2-2 szobás, előszoba, fürdővel, május 1-re kiadó. Girom, gazgyarral szemben. 524

MODERN HÁROM SZOBA, FÜRDŐSZOBA földszinti és emeleti lakás május 1-re kiadó, v. Szt. László-u. 562

VIADUKT melletti; Str. Ardealului 6. sz. házban 3 szobás lakás mellékhelyiségekkel együtt azonnal kiadó. Ház eladó is. 539

STRADA Alexandri (Salac-ucca) 6. sz. házban 5 szobás erkélyes I. emeleti két fürdőszobás lakás május elsejére kiadó. Bővebbet házfelügyelőnél 11-1 óra közt. 538

MODERN 5-6 szobás, orvosnak alkalmas lakást keresek. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 543

ELFGÁNSAN butorozott különbejárattal uccai szoba azonnal kiadó, volt Rákóczi ucca 29. 542

**Kiadó május elsejétől**  
3 és 2 szobás, fürdőszobás lakás, valamint egy 3 szobás fürdő- és előszobás lakás március hó 1-től Str. Ghiba Birta 40. — Ugyanott egy kétholdas, ujonnan telepített gyümölcsös, kedvező áron eladó. Egy 2 szobás új lakóházzal vagy anélkül eladó, városi kertészet mellett vízvezetékekkel.

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

**KONYVSZEKRÉNY 1500 LEJ,** antik intarziás, restaurált szekrények darabja 4000 lej, fekete szalon, áll: 4 fotel, divány, asztal 1800 lej, Biedermaier-diván 1900 lej, intarziás, tükör alá való asztal 500 lej, antik éjjeli szekrény 400 lej, ovál antik asztal 1000 lej, antik ágyak darabja 1000 lej, továbbá olcsóbb és finomabb ebédlők, hálók, uriszobák, szalonok, antik szalonok, szekreter, vitrinek, ezüst evőeszközök, velencei tükör, dísztárgyak, hintaszék, tükörök, festmények, étkező- és üvegszervizek, zongorák, hegedűk, fotélok, gyári és perzsaszőnyegek, irodai karo-szék, rollós iratszékény, férfi és női íróasztalok, komplett Jókai-művek stb. stb. eladók **SALGÓNÉ bizományi üzlete** Arad, Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota. 1000

### OLCSÓ HÁZAK.

Volt Bathány-u. táján emeletes 11 bérleménnyel (4, 3 és 2. szobás részben fürdőszobákkal) 18%-os hozam 1.250.000. Volt Széchenyi-u. táján magasföldszintes, 1x4 szobás parkettás, 1x3 szobás, fürdőszobákkal és 1x2 szobás 800.000. Central-mozi táján 1x3 szobás, fürdőszobás, üvegezett folyosó, 1x2 és 1x1 szobás, nagy kert, villamos iparíráram bevezetve 425.000. Ugyanott 4 szobás, fürdőszobás 300.000. Volt Deák F.-u. táján 4 szoba, hall, fürdő, cséled-előszoba, 1x2 szobás, nagy üzem részére souterainhelyiség 800.000. Központban 1x4, 1x3 szobás, fürdőszobákkal 625.000. Volt Szabadság-tér táján 18 bérleménnyel, 180.000 hozam, 875.000. Volt Perényi-ucca táján 1x4 szobás, parkettás, fürdőszobás, 3x2, 1x1 szobás és 900.000. Püspöki palota táján 10 bérleménnyel (2 és 3 szobás, fürdőszobás) jó hozam 1.100.000. Ugyanott 1x4 szobás, fürdőszobás, 1x2 szobás, 500.000. Belváros nagyforgalmu aszfaltos uccájában 4 szobás, fürdőszobás, magas földszint, alapincézve, kerttel, 400.000. — Piac-tér táján 1x2 szobás, elő-, fürdőszoba, 1x1 szoba konyhával áron alul 190.000. Azonkívül egyéb bel- és külvárosi házak eladására vannak megbízásaim. **HATSCHÉK**, Str. Marasesti (Kos suth-u.) 58-60. földszint 4.

HÁROM LAMPAS. Telefunken hálózati rádió, hangszórával együtt 6500 lejért eladó. Str. Oituz 89. (Ilés-ucca). 544

**Dura** nagyban és kicsinyben  
**Rosenfeld G.**  
Arad, Bulev. Reg. Maria 9.

**GARANTALOM A BIZTOS ÉS GYORS SIKERT** úgy az eladó, mint a vevőnek, ha 10 év óta fennálló bizományi üzletemhez fordul. Megrendelőim részére sürgősen keresek 12 személyes komplett ezüst evőeszközt, ezüst tálakat és tálcákat, antik ezüstöket, perzsa ebédlőszőnyegeket és szalon terítőket, Thonet székeket, márkás figurális porcellánokat, dísztárgyakat stb. stb. **Kívánatra hához megyek. SALGÓNÉ bizományi üzlete** Arad, Strada Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota. 1000

RÓZSAFA háló és díó ebédlő olcsón eladó. Str. Alex Gavra 22. 540

PERZSASZŐNYEGEK (új) és egy zongora eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 497.  
**TIZENKÉT SZEMÉLYES** ezüst, valódi perzsaszőnyegek, antik butorok, hálók, ebédlők, szalonok, uriszoba, előszobafal, ágybetétek, kézzanunkák, eladók. „Ars” bizományi üzlet Str. Eminescu Ortutay-palota.

**Személyazonossági igazolvány-fényképek**  
előírás szerint 2 darab  
**15 Lei**  
**25 Lei**  
**30 Lei**  
**CURTICEAN**  
fotográf Arad, Cal. Saguna 20. Erzsébet-mozi mellett

**Ismét olcsóbb a tűzifa és széna**  
**BOROS JENŐ** fa és szénatelepén  
volt Ovár-tér és Hajó-u. sarok.  
Telefon 591.

### ELLÁTÁS.

ELSORENDÜ EBÉDKOSZT kapható a város központjában uriháznál 1-2 ember részére. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 515

### ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG volt Szabadság-tér 9., május 1-re kiadó.

JOFORGALMU gözmalom olcsó áron szabadkészből eladó, esetleg bérbeadó. Értekezni: Scrob Liviu, Dud, Arad-megye. 514

HÁJÉK-féle üvegereszkedés helyisége május 1-re kiadó. Bővebbet a háztulajdonosnál, Str. Metianu 6. 528

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér saránál, ahol hosszú évtizedeken át nagy vevőkörrel rendelkező kelmefestő és tisztítóüzlet volt, azonnalra kiadó Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

FŐTÉREN, a legforgalmasabb helyen nagy üzlethelyiség azonnal kiadó Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

### INGATLAN.

VENNEK kisebb bérházat vagy magánházat Aradon. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 530

### KÜLÖNFÉLÉK.

ERDELYI tőrara magammal vinőék könnyen eladható cikket. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 506

## AZ ÜZLET

nevi lapnak Romániába való bevitelét és terjesztését a bucaresti román kir. külügyminiszterium 53.201-1929. szám alatt megengedte. — A lap előfizetési díja, román előfizetők részére is,

egy évre 20 pengő  
fél évre 10 pengő  
negyed évre 5 pengő

Mutatványszámot

**ingyen**

küld a kiadóhivatal:

**BUDAPEST,**  
**VI., Andrássy-ut 29.**



9600 kiállítóval

1600 árucsoporttal

24 országból

1931. évi lipcsei tavaszi mintavásár

minden kereskedő részére az egyetlen számbavehető alkalom orientálódás és bevásárlás céljából

Március 1-én kezdődik.

Felvilágosítással szolgál.

**LEIPZIGER MESSEAMT, LEIPZIG**

vagy tb. képviselője:

ANGERBAUER JENŐ, Timisoara—Temesvár

I., Str. Gen. Praporgescu (Báthori-u.) 3. I.

**BUCARESTI megbízások** csakis **Künstler**  
legmegbízhatóbb és közismert pontosságú ELINTEZŐHELYE

vizum és utazási iroda  
ARAD, Spt. Regina Maria 24. sz.